

Dette dokument er et dokumentationsredskab, og institutionerne påtager sig intet ansvar herfor

► **B**

AFTALE

mellem Det Europæiske Fællesskab og Det Schweiziske Forbund om visse aspekter af offentlige indkøb

(EFT L 114 af 30.4.2002, s. 430)

Ændret ved:

		Tidende		
		nr.	side	dato
► <u>M1</u>	Afgørelse nr. 1/2011 vedtaget af det blandede udvalg, som er nedsat i henhold til aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Det Schweiziske Forbund, den 21. oktober 2011	L 97	1	3.4.2012

▼B**AFTALE****mellem Det Europæiske Fællesskab og Det Schweiziske Forbund om visse aspekter af offentlige indkøb**

DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB (i det følgende benævnt »EF«)

på den ene side, og

DET SCHWEIZISKE FORBUND (i det følgende benævnt »Schweiz«)

på den anden side,

begge i det følgende benævnt »parterne« —

SOM TAGER HENSYN TIL parternes bestræbelser for og tilsagn om at liberalisere deres respektive markeder for offentlige indkøb, navnlig på basis af den aftale om offentlige indkøb (GPA), der blev indgået i Marrakesh den 15. april 1994, og som trådte i kraft den 1. januar 1996, og gennem indførelse af nationale bestemmelser om en effektiv åbning af markederne på området offentlige indkøb ved hjælp af en gradvis liberalisering,

SOM TAGER HENSYN TIL brevvækslingen af 25. marts og 5. maj 1994 mellem Europa-Kommissionen og det schweiziske forbundskontor for udenrigshandel,

SOM TAGER HENSYN TIL den aftale, der blev indgået den 22. juli 1972 mellem Schweiz og EF,

SOM ØNSKER at forbedre og udvide omfanget af deres respektive bilag I til aftalen om offentlige indkøb (GPA),

SOM LIGELEDES ØNSKER at fortsætte deres liberaliseringsbestræbelser ved at give hinanden adgang til aftaler om indkøb, bygge- og anlægsarbejder samt tjenesteydelser indgået af teleoperatører og jernbaneoperatører, organer, som udøver deres virksomhed inden for energi (bortset fra elektricitet), og private organer, som udfører offentlige tjenester på grundlag af eksklusive eller særlige rettigheder indrømmet dem af en kompetent myndighed, og som udøver deres virksomhed inden for sektorerne drikkevand, elektricitet, indenbys transport, luft- havne samt flod- og søhavne —

ER BLEVET ENIGE OM FØLGENDE:

KAPITEL 1**UDVIDELSE AF OMFANGET AF AFTALEN OM OFFENTLIGE INDKØB INDGÅET INDE FOR RAMMERNE AF VERDENSHANDELSORGANISATIONEN (WTO)***Artikel 1***EF's forpligtelser**

1. For at supplere og udvide omfanget af sine forpligtelser over for Schweiz i henhold til den aftale om offentlige indkøb (GPA), der blev indgået den 15. april 1994 inden for rammerne af Verdenshandelsorganisationen (WTO), forpligter EF sig til at foretage følgende ændringer i sine bilag og generelle noter til tillæg I til GPA:

▼B

I generel note 2, første led, slettes henvisningen til Schweiz for at give schweiziske leverandører og tjenesteydere mulighed for i henhold til artikel XX at indbringe klage over tildeling af kontrakter fra de organer i EF, der er opført i bilag 2, stk. 2.

2. EF underretter WTO-sekretariatet om denne ændring senest en måned efter denne aftales ikrafttræden.

*Artikel 2***Schweiz' forpligtelser**

1. For at supplere og udvide omfanget af sine forpligtelser i henhold til GPA over for EF forpligter Schweiz sig til at foretage følgende ændringer i sine bilag og generelle noter til tillæg I til GPA:

I listen over organer i bilag 2 indsættes følgende nye punkt efter punkt 2:

»3. Offentlige myndigheder og organer på regionalt og lokalt plan.«

2. Schweiz underretter WTO-sekretariatet om denne ændring senest en måned efter denne aftales ikrafttræden.

KAPITEL II

KONTRAKTER INDGÅET AF TELEOPERATØRER, JERNBANEOPERATØRER OG VISSE OFFENTLIGE TJENESTER*Artikel 3***Mål, definitioner og omfang**

1. Målet med denne aftale er at sikre gensidig, gennemsigtig og ikke-diskriminerende adgang for de to parter leverandører og tjenesteydere til kontrakter vedrørende varer og tjenester, herunder bygge- og anlægstjenester, som indgås af begge parter teleoperatører, jernbaneoperatører, organer, der opererer på området energi (bortset fra elektricitet), og private organer, der udfører offentlige tjenester.

2. I dette kapitel forstås ved:

a) »teleoperatører« (i det følgende benævnt »TO'er«): organer, der stiller offentlige telenet til rådighed eller driver sådanne net eller leverer en eller flere offentlige teletjenester, og som enten er offentlige myndigheder eller offentlige virksomheder, eller som driver virksomhed på grundlag af særlige eller eksklusive rettigheder, der er indrømmet af en af parternes kompetente myndigheder

b) »offentligt telenet«: den offentlige teleinfrastruktur, der er til rådighed for offentligheden, og som muliggør formidling af signaler mellem definerede nettermineringspunkter ved hjælp af tråd, mikrobølge, optiske midler eller andre elektromagnetiske midler

▼B

- c) »offentlig teletjeneste«: enhver tjeneste, hvis levering helt eller delvis består af transmission og formidling af signaler via de offentlige telenet ved telekommunikationsprocesser, med undtagelse af radiofoni og fjernsyn
- d) »jernbaneoperatører« (i det følgende benævnt »JO'er«): ordregivere, som enten er offentlige myndigheder eller virksomheder, eller som opererer på grundlag af særlige eller eksklusive rettigheder indrømmet dem af en af parternes kompetente myndigheder, og som i deres virksomhed bl.a. driver net til levering af en offentlig tjeneste på området jernbanetransport
- e) »organer, der opererer på området energi (bortset fra elektricitet)«: ordregivere, som er offentlige myndigheder eller virksomheder, eller som opererer på grundlag af særlige eller eksklusive rettigheder indrømmet dem af en af parternes kompetente myndigheder, og som udfører en af de i punkt i) og ii) i det følgende nævnte aktiviteter eller flere af disse aktiviteter:
- i) tilrådighedsstillelse eller drift af faste net til levering af offentlige tjenesteydelser på området produktion, transport eller distribution af gas eller varme eller forsyning af disse net med gas og varme
 - ii) udnyttelse af et geografisk område med henblik på efterforskning efter eller udvinding af olie, gas, kul eller andet fast brændsel
- f) »private organer, der udfører offentlige tjenester«: ordregivere, som ikke er omfattet af GPA, men som driver virksomhed på grundlag af særlige eller eksklusive rettigheder, som er indrømmet af en af parternes kompetente myndigheder, og som udfører en af de i punkt i)-v) nedenfor nævnte aktiviteter eller flere af disse aktiviteter:
- i) tilrådighedsstillelse eller drift af faste net til levering af offentlige tjenesteydelser på området produktion, transport eller distribution af drikkevand eller forsyning af disse net med drikkevand
 - ii) tilrådighedsstillelse eller drift af faste net til levering af offentlige tjenesteydelser på området produktion, transport eller distribution af elektricitet eller forsyning af disse net med elektricitet
 - iii) tilrådighedsstillelse af lufthavne eller andre transportterminaler til lufttransportvirksomheder
 - iv) tilrådighedsstillelse af søhavne eller flod- og kanalhavne eller andre transportterminaler til rederier
 - v) drift af net til levering af offentlige tjenesteydelser på området indenbys transport med tog, automatiske systemer, sporvogn, trolleybus, bus eller kabel.

3. Denne aftale finder anvendelse dels på al lovgivning eller praksis, der berører aftaler, der er indgået af parternes TO'er og JO'er, af organer, der opererer på området energi (bortset fra elektricitet), og af private organer, der udfører offentlige tjenester (herefter benævnt »af aftalen omfattede organer«), som defineret i denne artikel, og som er nærmere angivet i bilag I-IV, dels på disse af aftalen omfattede organers tildeling af enhver form for kontrakt.

▼B

4. Artikel 5 og 6 finder anvendelse på kontrakter eller serier af kontrakter, såfremt den anslåede værdi eksklusive moms mindst andrager:

- a) ved kontrakter indgået af TO'er:
 - i) 600 000 EUR eller modværdien i SDR for indkøbs- og tjenesteaftaler
 - ii) 5 000 000 EUR eller modværdien i SDR for bygge- og anlægskontrakter
- b) ved kontrakter indgået af JO'er og organer, der opererer på området energi (bortset fra elektricitet):
 - i) 400 000 EUR eller modværdien i SDR for indkøbs- og tjenesteydelsesaftaler
 - ii) 5 000 000 EUR eller modværdien i SDR for bygge- og anlægskontrakter
- c) ved kontrakter indgået af private organer, der udfører offentlige tjenester:
 - i) 400 000 SDR eller modværdien i EUR for indkøbs- og tjenesteydelsesaftaler
 - ii) 5 000 000 SDR eller modværdien i EUR for bygge- og anlægskontrakter.

Omgregningen af euro til SDR foretages i overensstemmelse med procedureerne i aftalen om offentlige indkøb (GPA).

5. Dette kapitel finder ikke anvendelse på kontrakter indgået af TO'er vedrørende for indkøb, der udelukkende tager sigte på, at de kan udføre en eller flere teletjenester, når andre organer er i stand til at tilbyde de samme tjenester i det samme geografiske område på hovedsageligt samme betingelser. Hver part underretter hurtigst muligt den anden part om disse kontrakter. Denne bestemmelse finder under de nævnte betingelser også anvendelse på kontrakter indgået af JO'er, organer, der opererer på området energi (bortset fra elektricitet), og private organer, der udfører offentlige tjenester, så snart disse sektorer er liberaliseret.

6. Hvad angår tjenesteydelser, herunder bygge- og anlægsarbejder, finder denne aftale anvendelse på de i bilag VI og VII til denne aftale anførte tjenesteydelser.

7. Denne aftale finder ikke anvendelse på de af aftalen omfattede organer, når de opfylder de betingelser, der er nævnt i artikel 2, stk. 4, artikel 2, stk. 5, artikel 6, stk. 1, artikel 7, stk. 1, artikel 9, stk. 1, samt artikel 10, 11, 12 og 13, stk. 1, i direktiv 93/38/EØF, senest ændret ved direktiv 98/4/EF (EFT L 101 af 4.4.1998, s. 1) for EF's vedkommende, og bilag VI og VIII for Schweiz' vedkommende.

Aftalen finder heller ikke anvendelse på kontrakter indgået af JO'er, når formålet er at købe eller leje produkter bestemt til refinansiering af kontrakter om levering af varer, der er indgået i overensstemmelse med reglerne i denne aftale.

*Artikel 4***Indkøbsprocedurer**

1. Parterne drager omsorg for, at de indkøbsprocedurer og den indkøbspraksis, som anvendes af de af aftalen omfattede organer, er i overensstemmelse med principperne om ikke-forskelsbehandling, gennemsigtighed og redelighed. Sådanne procedurer skal mindst omfatte følgende elementer:

▼B

- a) opfordringen til at afgive bud iværksættes ved offentliggørelse af en meddelelse om det planlagte udbud, en vejledende bekendtgørelse eller en bekendtgørelse om anvendelse af et kvalifikationssystem. Disse meddelelser, eller et sammendrag af de vigtigste elementer heri, skal offentliggøres på mindst et af de officielle sprog for GPA på landsplan eller, hvad angår EF, på fællesskabsplan. De skal indeholde alle nødvendige oplysninger om den påtænkte kontrakt, i givet fald også om den kontraktindgåelsesprocedure, der vil blive fulgt
- b) tidsfristerne skal være tilstrækkelig lange til, at leverandørerne og tjenesteyderne kan forberede og indgive deres bud til tiden
- c) udbudsmaterialet skal indeholde alle de nødvendige oplysninger, navnlig tekniske specifikationer og kriterierne for udvælgelse og kontrakttildeling, således at tilbudsgiverne kan indgive antagelige bud. Udbudsmaterialet udleveres på anmodning til leverandørerne og tjenesteyderne
- d) udvælgelseskriterierne skal være baseret på ikke-forskelsbehandling. Når et af aftalen omfattet organ anvender et kvalifikationssystem, skal denne ordning anvendes på basis af forudfastsatte principper for ikke-forskelsbehandling, og proceduren og betingelserne for deltagelse skal stilles til rådighed efter anmodning
- e) tildelingskriterierne kan enten være det økonomisk mest fordelagtige bud vurderet på grundlag af specifikke evalueringskriterier såsom leverings- eller færdiggørelsesdato, rentabilitet, kvalitet, teknisk værdi, eftersalgsservice, garantier med hensyn til levering af reservedele, pris osv., eller blot laveste bud.

2. Parterne drager omsorg for, at deres af aftalen omfattede organer definerer de tekniske specifikationer i deres udbudsmateriale med hensyn til produktets brugsegenskaber snarere end med hensyn til konstruktion eller beskrivende karakteristika. Disse specifikationer skal baseres på internationale standarder, hvor sådanne foreligger, og ellers på nationale tekniske forskrifter, anerkendte nationale standarder eller byggenormer. Der må ikke indføres eller anvendes tekniske specifikationer med det formål at skabe hindringer for, at et af aftalen omfattet organ tilhørende den ene part kan indkøbe varer eller tjenesteydelser hos den anden part, eller at der kan foregå samhandel mellem parterne.

*Artikel 5***Klageprocedurer**

- 1. Parterne indfører ikke-diskriminerende, hensigtsmæssige, gennemsigtige og effektive procedurer, der giver leverandørerne og tjenesteyderne mulighed for at indbringe klage over formodede overtrædelser af denne aftale i forbindelse med indkøb, hvori de har eller har haft en interesse. Klageprocedurerne i bilag V finder anvendelse.
- 2. Parterne drager omsorg for, at deres respektive af aftalen omfattede organer opbevarer dokumentationen vedrørende indkøbsprocedurer, der er omfattet af dette kapitel, i mindst tre år.
- 3. Parterne drager omsorg for, at de beslutninger, der træffes af de organer, der har ansvaret for klageprocedurerne, håndhæves effektivt.

▼B

KAPITEL III

ALMINDELIGE OG AFSLUTTENDE BESTEMMELSER

*Artikel 6***Ikke-forskelsbehandling**

1. Parterne drager omsorg for, at de af aftalen omfattede organer, der er etableret på deres område, i alle deres indkøbsprocedurer og deres praksis ved indgåelsen af indkøbskontrakter til værdier over de i artikel 3, stk. 4, omhandlede tærskler ikke

a) behandler varer, tjenester, leverandører og tjenesteydere fra den anden part mindre fordelagtigt end

i) indenlandske varer, tjenester, leverandører og tjenesteydere, og

ii) tredjelandes varer, tjenester, leverandører og tjenesteydere

b) behandler lokalt etablerede leverandører og tjenesteydere mindre fordelagtigt end andre lokalt etablerede leverandører og tjenesteydere på grundlag af graden af tilhørsforholdet til fysiske eller juridiske personer i den anden part eller af disses ejerskab eller kontrol

c) diskriminerer mod lokalt etablerede leverandører og tjenesteydere ud fra den omstændighed, at den leverede vare eller tjeneste har oprindelse i den anden part

d) kræver kompensation i forbindelse med kvalifikationen og udvælgelsen af varer, tjenester, leverandører og tjenesteydere eller i forbindelse med evalueringen af bud og tildeling af kontrakter.

2. Parterne forpligter sig til over for de kompetente myndigheder eller over for de af aftalen omfattede organer hverken direkte eller indirekte at kræve nogen form for forskelsbehandling. Bilag X indeholder en liste over de områder, hvor der kan forekomme en sådan forskelsbehandling.

3. Hvad angår procedurer og praksis ved indgåelse af indkøbskontrakter til værdier over de tærskler, der er fastsat i artikel 3, stk. 4, forpligter parterne sig til at opfordre de af aftalen omfattede organer til at behandle den anden parts leverandører og tjenesteydere i overensstemmelse med bestemmelserne i stk. 1. Parterne er enige om, at denne bestemmelse senest fem år efter aftalens ikrafttræden tages op til overvejelse med hensyn til dens funktion, set i lyset af de erfaringer, parterne har indhøstet i deres gensidige forbindelser. Med henblik herpå udarbejder det blandede udvalg lister over de tilfælde, hvor princippet i artikel 6 anvendes.

4. De i stk. 1, og især i punkt a, nr. i), og i stk. 2 og 3 nævnte principper, indskrænker ikke de foranstaltninger, der er nødvendige på grund af integrationsprocessen inden for EF og gennemførelsen af det indre marked og dets funktion samt på grund af udviklingen af det indre marked i Schweiz. Ligeledes indskrænker disse principper, og især de i punkt a), nr. ii), nævnte, ikke den præferenceordning, der er bevilget i henhold til eksisterende eller kommende aftaler om regionaløkonomisk integration. Dog må anvendelsen af denne bestemmelse ikke ske i modstrid med denne aftales ånd og bogstav. De foranstaltninger, dette stykke finder anvendelse på, er anført i bilag IX; hver part kan notificere den anden om andre foranstaltninger, der opfylder bestemmelserne i dette stykke. Der afholdes på anmodning af en af parterne konsultationer i det blandede udvalgs regi for at sikre, at denne aftale anvendes korrekt.

▼B*Artikel 7***Informationsudveksling**

1. I det omfang, det er nødvendigt for en effektiv anvendelse af kapitel II, udveksler parterne oplysninger om relevant lovgivning, som berører eller kan berøre denne aftales anvendelsesområde (forslag til direktiver, udkast til love og anmodninger samt udkast til ændringer af overenskomsten mellem kantonerne).
2. Parterne underretter ligeledes hinanden om alle spørgsmål i forbindelse med fortolkningen og anvendelsen af denne aftale.
3. Parterne meddeler hinanden navn og adresse på de kontaktpersoner, som skal give oplysninger om de retsfor skrifter, der berører denne aftales og GPA's anvendelsesområde; dette gælder også på lokalt plan.

*Artikel 8***Uafhængig tilsynsmyndighed**

1. Hos begge parterne fører en uafhængig myndighed tilsyn med gennemførelsen af denne aftale. Denne myndighed har kompetence til at modtage enhver form for klage over anvendelsen af denne aftale og skal reagere hurtigt og effektivt herpå.
2. Senest to år efter denne aftales ikrafttræden har denne myndighed også ansvaret for iværksættelse af en procedure eller administrative eller retlige skridt mod de af aftalen omfattede organer i tilfælde af en overtrædelse af denne aftale i forbindelse med en kontraktindgåelsesprocedure.

*Artikel 9***Hasteforanstaltninger**

1. Hvis en af parterne mener, at den anden har undladt at opfylde de forpligtelser, der påhviler ham i henhold til denne aftale, eller at en lov eller anden retsforskrift eller en praksis fra den anden parts side i væsentlig grad mindsker eller truer med at mindske de fordele, han har i medfør af denne aftale, og hvis parterne ikke hurtigt kan blive enige om en passende kompensation eller en anden løsning på tvisten, kan den skadelidte part uden at indskrænke andre rettigheder eller forpligtelser, der påhviler ham i medfør af folkeretten, delvis eller eventuelt helt udsætte anvendelsen af denne aftale, i hvilket tilfælde han omgående skal notificere den anden part herom. Den skadelidte part kan ligeledes opsige aftalen i henhold til artikel 18, stk. 3, heri.
2. Omfanget og varigheden af disse foranstaltninger skal begrænses til det nødvendige for at rette op på forholdet og i givet fald sikre en rimelig balance mellem rettighederne og forpligtelserne i medfør af denne aftale.

▼B*Artikel 10***Bilæggelse af tvister**

Hver kontraherende part kan forelægge alle tvister om fortolkningen og anvendelsen af denne aftale for det blandede udvalg, som skal bestræbe sig på at finde en løsning på tvisten. Alle relevante oplysninger skal forelægges for det blandede udvalg, så at det kan foretage en grundig undersøgelse af sagen med henblik på at finde en acceptabel løsning. Med henblik herpå undersøger det blandede udvalg alle muligheder, så at denne aftale fortsat kan fungere tilfredsstillende.

*Artikel 11***Det blandede udvalg**

1. Der nedsættes et blandet udvalg, som har ansvaret for forvaltningen af denne aftale og dens korrekte anvendelse. Med henblik herpå gennemfører udvalget menings- og informationsudvekslinger, og det udgør rammen om konsultationerne mellem parterne.
2. Det blandede udvalg består af repræsentanter for parterne, og det udtaler sig efter gensidig overenskomst. Det fastlægger sin forretningsorden og kan danne arbejdsgrupper, der bistår udvalget i dets arbejde.
3. For at sikre, at denne aftale fungerer efter hensigten, mødes det blandede udvalg mindst én gang om året eller efter anmodning af en af parterne.
4. Det blandede udvalg gennemgår med mellemrum bilagene til denne aftale. Udvalget kan på anmodning af en af parterne foretage ændringer heri.

*Artikel 12***Informationsteknologi**

1. Parterne samarbejder med henblik på at sikre, at den type information om indkøb, særlig i udbudsmeddelelser og udbudsmateriale, som de lagrer på deres respektive databaser, er af samme art med hensyn til kvalitet og tilgængelighed. De samarbejder tillige med henblik på at sikre, at den type information, der udveksles via deres respektive elektroniske midler mellem interesserede parter med henblik på offentlige indkøb, er af samme art med hensyn til kvalitet og tilgængelighed.
2. Parterne tager behørigt hensyn til spørgsmålet om interoperabilitet og sammenkoblingsmuligheder og sikrer, efter at have aftalt, at de i stk. 1 omhandlede oplysninger er af samme art, gensidig adgang for leverandører og tjenesteydere fra den anden part til den relevante indkøbsinformation, såsom udbudsmeddelelser, som er lagret på deres respektive databaser. De sikrer også gensidig adgang for leverandører og tjenesteydere fra den anden part til deres respektive elektroniske indkøbssystemer, såsom udbud ad elektronisk vej. Parterne tager også behørigt hensyn til artikel XXIV, stk. 8, i GPA.

▼B*Artikel 13***Gennemførelse**

1. Parterne træffer alle almindelige og særlige foranstaltninger for at sikre, at de i denne aftale omhandlede forpligtelser opfyldes.
2. De afholder sig fra alle skridt, der kunne være til hinder for gennemførelsen af målene for denne aftale.

*Artikel 14***Revision**

Parterne tager senest tre år efter datoen for denne aftales ikrafttræden dens bestemmelsers funktion op til fornyet overvejelse med henblik på om fornødent at forbedre dens funktionsmåde.

*Artikel 15***Relation til WTO-aftalerne**

Denne aftale berører ikke de rettigheder og de forpligtelser, som hhv. tilhører og påhviler parterne i henhold til de aftaler, de har indgået inden for rammerne af WTO.

*Artikel 16***Territorialt anvendelsesområde**

Denne aftale gælder dels for de områder, hvor traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab finder anvendelse, og på de betingelser, der er fastlagt i denne traktat, og dels for Schweiz' område.

*Artikel 17***Bilag**

Bilagene til denne aftale udgør en integrerende del deraf.

*Artikel 18***Ikrafttrædelse og varighed af aftalen**

1. Denne aftale ratificeres eller godkendes af parterne i overensstemmelse med hver af parternes gældende regler. Den træder i kraft på den første dag i den anden måned efter datoen for sidste notifikation af deponeringen af ratifikations- eller godkendelsesinstrumenterne for samtlige syv aftaler, nemlig:

- aftalen om visse aspekter af offentlige indkøb
- aftalen om personers frie bevægelighed
- aftalen om luftfart
- aftalen om godstransport og personbefordring med jernbane og ad landevej

▼B

- aftalen om handel med landbrugsvarer
- aftalen om gensidig anerkendelse af overensstemmelsesbedømmelser
- aftalen om videnskabeligt og teknologisk samarbejde.

2. Denne aftale indgås for en første periode på syv år. Den forlænges på ubestemt tid, medmindre EF eller Schweiz underretter den anden part om det modsatte inden udløbet af de syv år. I så fald finder bestemmelserne i stk. 4 anvendelse.

3. EF eller Schweiz kan opsige denne aftale ved notifikation af den anden part. I så fald finder bestemmelserne i stk. 4 anvendelse.

4. De syv aftaler, der er nævnt i stk. 1, ophører med at gælde seks måneder efter datoen for modtagelse af notifikationen vedrørende ikke-forlængelse omhandlet i stk. 2 eller ved opsigelse omhandlet i stk. 3.

Hecho en Luxemburgo, el veintiuno de junio de mil novecientos noventa y nueve. El presente Acuerdo se establecer por duplicado en lenguas alemana, danesa, española, finesa, francesa, griega, inglesa, italiana, neerlandesa, portuguesa y sueca y cada uno de estos textos será auténtico.

Udfærdiget i Luxembourg, den enogtyvende juni nitten hundrede og nioghalvfems. Denne aftale er udfærdiget i to eksemplarer på dansk, engelsk, finsk, fransk, græsk, italiensk, nederlandsk, portugisisk, spansk, svensk og tysk, idet hver af disse tekster har samme gyldighed.

Geschehen zu Luxemburg am einundzwanzigsten Juni neunzehnhundertneunundneunzig. Dieses Abkommen ist in zwei Urschriften in dänischer, deutscher, englischer, finnischer, französischer, griechischer, italienischer, niederländischer, portugiesischer, spanischer und schwedischer Sprache abgefaßt, wobei jeder Wortlaut gleichermaßen verbindlich ist.

Έγινε στο Λουξεμβούργο, στις είκοσι μία Ιουνίου χίλια εννιακόσια ενενήντα εννέα. Η παρούσα συμφωνία καταρτίζεται εις διπλούν στα αγγλικά, τα γαλλικά, τα γερμανικά, τα δανικά, τα ελληνικά, τα ισπανικά, τα ιταλικά, τα ολλανδικά, τα πορτογαλικά, τα σουηδικά και τα φινλανδικά, καθένα από τα κείμενα αυτά είναι αυθεντικό.

Done at Luxembourg on the twenty-first day of June in the year one thousand and ninety-nine. This Agreement is drawn up in duplicate in the Danish, Dutch, English, Finnish, French, German, Greek, Italian, Portuguese, Spanish and Swedish languages, each of these texts being equally authentic.

Fait à Luxembourg, le vingt-et-une juin mil neuf cent quatre-vingt dix-neuf. Le présent accord est établi, en double exemplaire, en langues allemande, anglaise, danoise, espagnole, finnoise, française, grecque, italienne, néerlandaise, portugaise et suédoise, chacun de ces textes faisant également foi.

Fatto a Lussemburgo, addi ventuno giugno millenovecentonovantanove. Il presente Accordo è redatto, in duplice copia, in lingua danese, finlandese, francese, greca, inglese, italiana, olandese, portoghese, spagnola, svedese e tedesca; ognuno di questi testi fa ugualmente fede.

Gedaan te Luxemburg, de eenentwintigste juni negentienhonderd negenenneentig. Deze overeenkomst is opgesteld in tweevoud in de Deense, de Duitse, de Engelse, de Finse, de Franse, de Griekse, de Italiaanse, de Nederlandse, de Portugese, de Spaanse en de Zweedse taal, zijnde alle teksten gelijkelijk authentiek.

▼B

Feito no Luxemburgo, em vinte e um de Junho de mil novecentos e noventa e nove. O presente Acordo é estabelecido em exemplar duplo, nas línguas alemã, inglesa, dinamarquesa, espanhola, finlandesa, francesa, grega, italiana, neerlandesa, portuguesa e sueca, fazendo igualmente fé qualquer dos textos.

Tehty Luxemburgissa kahdentenkymmenentenäensimmäisenä päivänä kesäkuuta vuonna tuhatyhdeksänsataayhdeksänkymmentäyhdeksän. Tämä sopimus on laadittu kahtena kappaleena englannin, espanjan, hollannin, italian, kreikan, portugalin, ranskan, ruotsin, saksan, suomen ja tanskan kielellä, ja jokainen teksti on yhtä todistusvoimainen.

Utfärdat i Luxemburg den tjugoförsta juni nittonhundraiontio i två exemplar på det danska, engelska, finska, franska, grekiska, italienska, nederländska, portugisiska, spanska, svenska och tyska språket, vilka samtliga texter är lika giltiga.

Por la Comunidad Europea

For Det Europæiske Fællesskab

Für die Europäische Gemeinschaft

Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα

For the European Community

Pour la Communauté européenne

Per la Comunità europea

Voor de Europese Gemeenschap

Pela Comunidade Europeia

Euroopan yhteisön puolesta

På Europeiska gemenskapens vägnar




Por la Confederación Suiza

For Det Schweiziske Edsforbund

Für die Schweizerische Eidgenossenschaft

Για την Ελβετική Συνομοσπονδία

For the Swiss Confederation

Pour la Confédération suisse

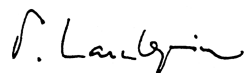
Per la Confederazione svizzera

Voor de Zwitserse Bondsstaat

Pela Confederação Suíça

Sveitsin valaliiton puolesta

På Schweiziska edsförbundets vägnar




▼B

BILAG I

(som omhandelt i aftalens artikel 3, stk. 1, stk. 2, litra a), b) og c), og stk. 5)

TELEOPERATØRER OMFATTET AF AFTALEN

▼M1

Bilag I A — Unionen

Teleoperatører er ikke længere omfattet af aftalen.

▼B

Bilag I B — Schweiz

Oversigt over organer, som udfører en virksomhed på telekommunikationsområdet i henhold til aftalens artikel 3, stk. 1 og stk. 2, litra a), b) og c)

Organer, der stiller offentlige telekommunikationsnet til rådighed eller driver dem på grundlag af en koncession i henhold til artikel 66, stk. 1, i »Loi fédérale sur les télécommunications du 30 avril 1997«.

F.eks.: Swisscom.

▼ B*BILAG II**(som omhandlet i aftalens artikel 3, stk. 1, stk. 2, litra d), og stk. 5)***JERNBANEOPERATØRER OMFATTET AF AFTALEN****▼ M1****Bilag II A — Unionen****Belgien**

- SNCB Holding/NMBS Holding
- Société nationale des Chemins de fer belges/Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen
- Infrabel

Bulgarien

- Национална компания »Железопътна инфраструктура«
- »Български държавни железници« ЕАД
- »БДЖ – Пътнически превози« ЕООД
- »БДЖ - Тягов подвижен състав (Локомотиви)« ЕООД
- »БДЖ - Товарни превози« ЕООД
- »Българска Железопътна Компания« АД
- »Булмаркет – ДМ« ООД

Tjekkiet

Alle ordregivende enheder inden for jernbanetransport, som anført i § 4, stk. 1, litra f), i lov nr. 137/2006 sml. om offentlige kontrakter, med senere ændringer

Eksempelvis:

- ČD Cargo, a.s.
- České dráhy, a.s.
- Správa železniční dopravní cesty, státní organizace

Danmark

- DSB
- DSB S-tog A/S
- Metroselskabet I/S.

Tyskland

- Deutsche Bahn AG
- Andre foretagender, der leverer jernbanetransportydelse til offentligheden i henhold til § 2, stk. 1, i »Allgemeines Eisenbahngesetz« af 27. december 1993, senest ændret den 26. februar 2008

▼ M1**Estland**

- Enheder, der opererer i henhold til artikel 10, stk. 3, i lov om offentlige indkøb (RT I 21.2.2007, 15, 76) og artikel 14 i konkurrenceloven (RT I 2001, 56 332)
- AS Eesti Raudtee
- AS Elektriraudtee

Irland

- Iarnród Éireann [Irish Rail]
- Railway Procurement Agency

Grækenland

- »Οργανισμός Σιδηροδρόμων Ελλάδος Α.Ε.« (»Ο.Σ.Ε. Α.Ε.«), i henhold til lov 2671/98
- »ΕΡΓΟΣΕ Α.Ε.«, i henhold til lov 2366/95

Spanien

- Ente público Administración de Infraestructuras Ferroviarias (ADIF)
- Red Nacional de los Ferrocarriles Españoles (RENFE)
- Ferrocarriles de Vía Estrecha (FEVE)
- Ferrocarrils de la Generalitat de Catalunya (FGC)
- Eusko Trenbideak (Bilbao)
- Ferrocarriles de la Generalitat Valenciana. (FGV)
- Serveis Ferroviaris de Mallorca (Ferrocarriles de Mallorca)
- Ferrocarril de Soller
- Funicular de Bulnes

Frankrig

- Société nationale des chemins de fer français og andre offentlige jernbanenet som omhandlet i »loi d'orientation des transports intérieurs no 82-1153« af 30. december 1982, afsnit II, kapitel 1
- Réseau ferré de France, en statsejet virksomhed oprettet i henhold til lov nr. 97-135 af 13. februar 1997

Italien

- Ferrovie dello Stato S. p. A., herunder de deltagende virksomheder
- Enheder, selskaber og virksomheder med koncession inden for jernbanedrift i henhold til artikel 10 i Regio Decreto nr. 1447 af 9. maj 1912, der stadfæster den kodificerede tekst i »legge per le ferrovie concesse all'industria privata, le tramvie a trazione meccanica e gli automobili«
- Enheder, selskaber og virksomheder med koncession inden for jernbanedrift i henhold til artikel 4 i Legge nr. 410 af 14. juni 1949 – »Concorso dello Stato per la riattivazione dei pubblici servizi di trasporto in concessione«

▼ M1

- Enheder, selskaber og virksomheder eller lokale myndigheder med koncession inden for jernbanedrift i henhold til artikel 14 i Legge nr. 1221 af 2. august 1952 – »Provvedimenti per l'esercizio ed il potenziamento di ferrovie e di altre linee di trasporto in regime di concessione«
- Enheder, selskaber og virksomheder, der leverer offentlige transporttjenester i henhold til artikel 8 og 9 i »decreto legislativo« nr. 442 af 19. november 1997 – »Conferimento alle regioni ed agli enti locali di funzioni e compiti in materia di trasporto pubblico locale, a norma dell'articolo 4, comma 4, della legge« nr. 9 af 15. marts 1997 – ændret ved »decreto legislativo« nr. 400 af 20. september 1999 og ved artikel 45 i Legge nr. 166 af 1. august 2002

Cypern**Letland**

- Valsts akciju sabiedrība »Latvijas dzelzceļš« og andre virksomheder, der udøver jernbanedrift og foretager indkøb i overensstemmelse med loven »Par iepirkumu sabiedrisko pakalpojumu sniedzēju vajadzībām«
- Valsts akciju sabiedrība »Pasažieru vilciens«

Litauen

- Akcinė bendrovė »Lietuvos geležinkeliai«
- Andre enheder, der opfylder betingelserne i artikel 70 (stk. 1 og 2) i lov om offentlig indkøb (den litauiske statstidende nr. 84-2000, 1996; nr. 4-102, 2006) og leverer jernbanetransporttjenester i henhold til lov om jernbanetransport (den litauiske statstidende, nr. 72-2489, 2004)

Luxembourg

- Chemins de fer luxembourgeois (CFL)

Ungarn

- Enheder, der leverer jernbanetransportydelse til offentligheden i henhold til artikel 162-163 i »2003. évi CXXXIX. törvény a közbeszerzésekről« og »2005. évi CLXXXIII. törvény a vasúti közlekedésről« og på grundlag af en autorisation i henhold til »45/2006. (VII. 11.) GKM rendelet a vasúti társaságok működésének engedélyezéséről«

Eksempel herpå:

- Magyar Államvasutak (MÁV)

Malta**Nederlandene**

Ordregivende enheder inden for jernbanetransport, f.eks.:

- Nederlandse Spoorwegen

- ProRail

Østrig

- Österreichische Bundesbahn

▼ M1

- Schieneninfrastrukturfinanzierungs-Gesellschaft mbH
- Organer, der i henhold til »Eisenbahngesetz, BGBl. nr. 60/1957« med senere ændringer har tilladelse til at yde transporttjenester

Polen

Enheder, der leverer jernbanetransportydelse og opererer i henhold til »ustawa o komercjalizacji, restrukturyzacji i prywatyzacji przedsiębiorstwa państwowego »Polskie Koleje Państwowe« z dnia 8 września 2000 r.«; bl.a.:

- PKP Intercity Sp, z o.o.
- PKP Przewozy Regionalne Sp. z o.o.
- PKP Polskie Linie Kolejowe S.A.
- »Koleje Mazowieckie — KM« Sp. z o.o.
- PKP Szybka Kolej Miejska w Trójmieście Sp. z o.o.
- PKP Warszawska Kolej Dojazdowa Sp. z o.o.

Portugal

- CP — Caminhos de Ferro de Portugal, E.P., i henhold til »decreto-lei« nr. 109/77 af 23. marts 1977
- REFER, E.P., i henhold til »decreto-lei« nr. 104/97 af 29. april 1997
- RAVE, S.A., i henhold til »decreto-lei« nr. 323-H/2000 af 19. december 2000
- Fertagus, S.A., i henhold til »decreto-lei« nr. 78/2005 af 13. april 2005
- Offentlige myndigheder og offentlige virksomheder, der leverer jernbanetransportydelse i henhold til Lei nr. 10/90 af 17. marts 1990
- Private virksomheder, der på grundlag af særlige rettigheder eller enerettigheder leverer jernbanetransportydelse i henhold til Lei nr. 10/90 af 17. marts 1990

Rumænien

- Compania Națională Căi Ferate — CFR
- Societatea Națională de Transport Feroviar de Marfă »CFR — Marfă«,
- Societatea Națională de Transport Feroviar de Călători »CFR — Călători«

Slovenien

Mat. Št.	Naziv	Poštna Št.	Kraj
5142733	Slovenske železnice, d. o. o.	1000	Ljubljana

Slovakiet

- Enheder, der driver jernbaner og kabelbaner og dertil hørende faciliteter i henhold til lov nr. 258/1993 sml. med gennemførelsesbestemmelser i lov nr. 152/1997 sml. og nr. 259/2001 sml.

▼ M1

- Enheder, der tilbyder jernbanetransportydelse til offentligheden i henhold til lov nr. 164/1996 sml. med gennemførelsesbestemmelser i lov nr. 58/1997 sml., nr. 260/2001 sml., nr. 416/2001 sml. og nr. 114/2004 sml. og i henhold til regeringsdekret nr. 662 af 7. juli 2004

Eksempel herpå:

- Železnice Slovenskej republiky, a.s.
- Železničná spoločnosť Slovensko, a.s.

Finland

- VR-Yhtymä Oy/VR-Group Ab/VR Group Ltd.

Sverige

- Offentlige enheder, der driver jernbanetrafik i henhold til »járnvägslagen (2004:519)« og »járnvägsförordningen (2004:526)«
- Regionale og lokale organer, der driver regional og lokal jernbanetrafik i medfør af »lagen (1997:734) om ansvar för viss kollektiv persontrafik«
- Private virksomheder, der leverer jernbanetransportydelse i henhold til en tilladelse bevilget i medfør af »förordningen (1996:734) om statens spår-anläggningar«, når en sådan tilladelse er i overensstemmelse med artikel 2, stk. 3, i direktiv 2004/17/EF

Det Forenede Kongerige

- Network Rail plc
- Eurotunnel plc
- Northern Ireland Transport Holding Company
- Northern Ireland Railways Company Limited
- Jernbaneselskaber, der af »Department of Transport« eller en anden kompetent myndighed er indrømmet særlige rettigheder eller enerettigheder

▼ B**Bilag II B — Schweiz**

Oversigt over jernbanetransportvirksomhederne i henhold til aftalens artikel 3, stk. 1 og stk. 2, litra d)

De schweiziske forbundsbaner (SBB) ⁽¹⁾

Organer i henhold til artikel 1, stk. 2, og artikel 2, stk. 1, i »Forbundsloven om jernbaner af 20. december 1957«, for så vidt som de stiller offentlige normal- og smalsporjernbanetjenester til rådighed eller driver dem ⁽¹⁾.

F.eks.: BLS, MthB, chemin de fer du Jura, RhB, FO, GFM.

⁽¹⁾ Undtagen investorer og virksomheder, som ikke direkte opererer på transportområdet.

▼B*BILAG III**(som omhandlet i aftalens artikel 3, stk. 1, stk. 2, litra e), og stk. 5)***ORGANER, DER OPERERER PÅ ENERGiomRÅDET****▼M1****Bilag III A — Unionen**

a) Transport eller distribution af gas eller varme

Belgien

- Distrigaz
- Kommunale myndigheder og sammenslutninger af kommunale myndigheder, for så vidt angår denne del af deres aktiviteter
- Fluxys

Bulgarien

Enheder med bevilling til produktion eller transport af varme i henhold til artikel 39, stk. 1, i »Закона за енергетиката (обн., ДВ, бр.107/09.12.2003)«:

- АЕЦ Козлодуй - ЕАД
- Брикел - ЕАД
- »Бул Еко Енергия« ЕООД
- »ГЕРРАД« АД
- Девен АД
- ТЕЦ »Марица 3« — АД
- »Топлина електроенергия газ екология« ООД
- Топлофикация Бургас — ЕАД
- Топлофикация Варна – ЕАД
- Топлофикация Велико Търново – ЕАД
- Топлофикация Враца – ЕАД
- Топлофикация Габрово – ЕАД
- Топлофикация Казанлък – ЕАД
- Топлофикация Лозница – ЕАД
- Топлофикация Перник – ЕАД
- ЕВН България Топлофикация – Пловдив – ЕАД
- Топлофикация Плевен – ЕАД
- Топлофикация Правец – ЕАД
- Топлофикация Разград – ЕАД
- Топлофикация Русе – ЕАД
- Топлофикация Сливен – ЕАД

▼ M1

- Топлофикация София – ЕАД
- Топлофикация Шумен – ЕАД
- Топлофикация Ямбол – ЕАД

Enheder med bevilling til transport, distribution og levering af gas til offentligheden eller forsyning fra den endelige leverandør af gas i henhold til artikel 39, stk. 1, i »Закона за енергетиката (обн., ДВ, бр.107/09.12.2003)«:

- Булгаргаз ЕАД
- Булгартрансгаз ЕАД
- Балкангаз 2000 АД
- Бургасгаз ЕАД
- Варнагаз АД
- Велбъждгаз АД
- Газо-енергийно дружество-Елин Пелин ООД
- Газинженеринг ООД
- Газоснабдяване Асеновград АД
- Газоснабдяване Бургас ЕАД
- Газоснабдяване Враца ЕАД
- Газоснабдяване Нова Загора АД
- Газоснабдяване Нови Пазар АД
- Газоснабдяване Попово АД
- Газоснабдяване Първомай АД
- Газоснабдяване Разград АД
- Газоснабдяване Русе ЕАД
- Газоснабдяване Стара Загора ООД
- Добруджа газ АД
- Дунавгаз АД
- Каварна газ ООД
- Камено-газ ЕООД
- Кнежа газ ООД
- Кожухгаз АД
- Комекес АД
- Консорциум Варна Про Енерджи ООД
- Костинбродгаз ООД
- Ловечгаз 96 АД
- Монтанагаз АД
- Овергаз Инк. АД
- Павгаз АД
- Плевенгаз АД
- Правецгаз 1 АД
- Примагаз АД

▼ M1

- Промишлено газоснабдяване ООД
- Раховецгаз 96 АД
- Рилагаз АД
- Севлиевогаз-2000 АД
- Сигагаз АД
- Ситигагаз България АД
- Софиягаз ЕАД
- Трансгагаз Енд Трейд АД
- Хебросгагаз АД
- Централ газ АД
- Черноморска технологична компания АД
- Ямболгагаз 92 АД.

Tjekkiet

Alle ordregivende enheder i de sektorer, der leverer tjenesteydelser inden for gas og varme, som anført i § 4, stk. 1, litra a) og b), i lov nr. 137/2006 sml., med ændringer

Eksempler herpå:

- NET4GAS, s.r.o.
- Pražská plynárenská, a.s.
- Severomoravská plynárenská, a.s.
- Plzeňská teplárenská, a.s.
- Pražská teplárenská a.s.

Danmark

- Enheder, der varetager distribution af gas og varme på grundlag af en godkendelse i henhold til § 4 i lov om varmforsyning, jf. lovbekendtgørelse nr. 347 af 17. juli 2005
- Enheder, der varetager transport af naturgas på grundlag af en bevilling efter § 10 i lov om naturgasforsyning, jf. lovbekendtgørelse nr. 1116 af 8. maj 2006
- Enheder, der varetager transport af gas på grundlag af en tilladelse i henhold til bekendtgørelse nr. 361 af 25. april 2006 om rørledningsanlæg på dansk kontinentalsokkelområde til transport af kulbrinter
- Energinet Danmark eller datterselskaber fuldt ejet af Energinet Danmark i henhold til lov om Energinet Danmark § 2, stk. 2 og 3, jf. lov nr. 1384 af 20. december 2004

Tyskland

Lokale myndigheder, offentligtretlige institutioner eller sammenslutninger af offentligtretlige institutioner eller statsligt styrede virksomheder, der forsyner andre virksomheder med energi, forestår driften af et energiforsyningsnet eller har råderet over et energiforsyningsnet i kraft af ejerskab, jf. § 3, nr. 18, i »Gesetz über die Elektrizitäts- und Gasversorgung« (Energiewirtschaftsgesetz) af 24. april 1998, senest ændret den 9. december 2006

▼ M1*Estland*

- Enheder, der opererer i henhold til artikel 10, stk. 3, i lov om offentlige indkøb (RT I 21.02.2007, 15, 76) og artikel 14 i konkurrenceloven (RT I 2001, 56 332)
- AS Kohtla-Järve Soojus
- AS Kuressaare Soojus
- AS Võru Soojus

Irland

- Bord Gáis Éireann
- Andre enheder, som »Commission for Energy Regulation« kan meddele tilladelse til at varetage naturgasforsyning eller transmission af naturgas i henhold til bestemmelserne i »Gas Acts 1976 to 2002«
- Organer med tilladelse i henhold til »Electricity Regulation Act 1999«, der som operatør af »Combined Heat and Power Plants« står for varme-forsyning

Grækenland

- Η »Δημόσια Επιχείρηση Αερίου (Δ.Ε.Π.Α.) Α.Ε.«, der transporterer og distribuerer gas i henhold til lov 2364/95, som ændret ved lov 2528/97, 2593/98 og 2773/99
- Διαχειριστής Εθνικού Συστήματος Φυσικού Αερίου (ΔΕΣΦΑ) Α.Ε.

Spanien

- Enagas, S.A.
- Bahía de Bizkaia Gas, S.L.
- Gasoducto Al Andalus, S.A.
- Gasoducto de Extremadura, S.A.
- Infraestructuras Gasistas de Navarra, S.A.
- Regasificadora del noroeste, S.A.
- Sociedad de Gas de Euskadi, S.A.
- Transportista Regional de Gas, S.A.
- Unión Fenosa de Gas, S.A.
- Bilbogas, S.A.
- Compañía Española de Gas, S.A.
- Distribución y Comercialización de Gas de Extremadura, S.A.
- Distribuidora Regional de Gas, S.A.
- Donostigas, S.A.
- Gas Alicante, S.A.
- Gas Andalucía, S.A.
- Gas Aragón, S.A.
- Gas Asturias, S.A.
- Gas Castilla — La Mancha, S.A.

▼ M1

- Gas Directo, S.A.
- Gas Figueres, S.A.
- Gas Galicia SDG, S.A.
- Gas Hernani, S.A.
- Gas Natural de Cantabria, S.A.
- Gas Natural de Castilla y León, S.A.
- Gas Natural SDG, S.A.
- Gas Natural de Alava, S.A.
- Gas Natural de La Coruña, S.A.
- Gas Natural de Murcia SDG, S.A.
- Gas Navarra, S.A.
- Gas Pasaia, S.A.
- Gas Rioja, S.A.
- Gas y Servicios Mérida, S.L.
- Gesa Gas, S.A.
- Meridional de Gas, S.A.U.
- Sociedad del Gas Euskadi, S.A.
- Tolosa Gas, S.A.

Frankrig

- Gaz de France, der er oprettet og drives i henhold til »loi no 46-628 sur la nationalisation de l'électricité et du gaz« af 8. april 1946, med senere ændringer
- GRT Gaz, der forvalter gastransportnettet
- Organer, der varetager gasforsyning og er omhandlet i artikel 23 i »loi no 46-628 sur la nationalisation de l'électricité et du gaz« af 8. april 1946 med senere ændringer, (distributionsvirksomheder med forskellig selskabsretlig status, forsyningselskaber eller tilsvarende tjenester, der omfatter regionale eller lokale myndigheder) (f.eks.: Gaz de Bordeaux, Gaz de Strasbourg)
- Lokale myndigheder eller sammenslutninger af lokale myndigheder, der står for varmforsyning

Italien

- SNAM Rete Gas s.p.a., S.G.M. e EDISON T. e S., der varetager gastransport
- Enheder, der varetager gasforsyning i henhold til den kodificerede lovgivning om lokale myndigheders og provinsmyndigheders direkte overtagelse af kontrollen med offentlige tjenester, godkendt ved »regio decreto« nr. 2578 af 15. oktober 1925 og ved D.P.R. nr. 902 af 4. oktober 1986 og ved artikel 14 og 15 i »decreto legislativo« nr. 164 af 23. maj 2000
- Enheder, der står for offentlig varmforsyning i henhold til artikel 10 i Legge nr. 308 af 29. maj 1982 — »Norme sul contenimento dei consumi energetici, lo sviluppo delle fonti rinnovabili di energia, l'esercizio di centrali elettriche alimentate con combustibili diversi dagli idrocarburi«

▼ M1

- Lokale myndigheder eller sammenslutninger af lokale myndigheder, der står for offentlig varmforsyning
- »Società di trasporto regionale«, hvis takster er godkendt af »Autorità per l'energia elettrica ed il gas«

*Cypern**Letland*

- Akciju sabiedrība »Latvijas gāze«
- Offentlige enheder under lokalforvaltningerne, der står for offentlig varmforsyning

Litauen

- Akcinė bendrovė »Lietuvos dujos«
- Andre enheder, der opfylder betingelserne i artikel 70 (stk. 1 og 2) i lov om offentlige indkøb (den litauiske statstidende nr. 84-2000, 1996; nr. 4-102, 2006) og varetager gastransport, -distribution eller -forsyning i henhold til loven om naturgas (den litauiske statstidende nr. 89-2743, 2000; nr. 43-1626, 2007)
- Enheder, der opfylder betingelserne i artikel 70 (stk. 1 og 2) i lov om offentlige indkøb (den litauiske statstidende nr. 84-2000, 1996; nr. 4-102, 2006) og står for varmforsyning i henhold til loven om varmforsyning (den litauiske statstidende nr. 51-2254, 2003, nr. 130-5259, 2007)

Luxembourg

- Société de transport de gaz SOTEG S.A.
- Gaswierk Esch-Uelzecht S.A.
- Service industriel de la Ville de Dudelange
- Service industriel de la Ville de Luxembourg
- Lokale myndigheder eller sammenslutninger dannet af de myndigheder, der har ansvaret for varmforsyningen

Ungarn

- Enheder, der varetager gastransport og -distribution i henhold til artikel 162 og 163 i »2003. évi CXXIX. törvény a közbeszerzésekről« og på grundlag af en tilladelse i henhold til »2003. évi XLII. törvény a földgázellátásról«
- Enheder, der varetager varmetransport og -distribution i henhold til artikel 162 og 163 i »2003. évi CXXIX. törvény a közbeszerzésekről« og på grundlag af en tilladelse i henhold til »2005. évi XVIII. törvény a távhőszolgáltatásról«

Malta

- Korporazzjoni Enemalta (Enemalta Corporation)

Nederlandene

- Virksomheder, der varetager produktion, transport eller distribution af gas på grundlag af en bevilling (vergunning) fra de lokale myndigheder ifølge »Gemeentewet«, f.eks.: NV Nederlandse Gasunie
- Lokal- eller provinsmyndigheder, der varetager transport eller distribution af gas ifølge »Gemeentewet« og »Provinciewet«

▼ M1

- Lokale myndigheder eller sammenslutninger af sådanne, der varetager varmforsyningen til offentligheden

Østrig

- Enheder, der har tilladelse til at transportere eller distribuere gas i henhold til »Energiewirtschaftsgesetz dRGBI I, s. 1451-1935« eller »Gaswirtschaftsgesetz, BGBl. Nr. 121/2000«, med ændringer
- Organer, der i henhold til »Gewerbeordnung, BGBl. Nr. 194/1994« med senere ændringer har tilladelse til at varetage transport eller forsyning af varme

Polen

Energiselskaber i den betydning, der er fastsat i »ustawa z dnia 10 kwietnia 1997 r. Prawo energetyczne«, bl.a.:

- Dolnośląska Spółka Gazownictwa Sp. z o.o. we Wrocławiu
- Europol Gaz S.A Warszawa
- Gdańskie Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej Sp. z o.o.
- Górnośląska Spółka Gazownictwa Sp. z o.o., Zabrze
- Karpacka Spółka Gazownictwa Sp. z o.o. w Tarnowie
- Komunalne Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej Sp. z o.o., Karczew
- Mazowiecka Spółka Gazownictwa Sp. z o.o. Warszawa
- Miejskie Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej S. A., Tarnów
- OPEC Grudziądz Sp. z o.o.
- Ostrowski Zakład Ciepłowniczy S.A., Ostrów Wielkopolski
- Pomorska Spółka Gazownictwa Sp. z o.o., Gdańsk
- Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej — Gliwice Sp. z o.o.
- Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej w Dąbrowie Górniczej S.A.
- Stołeczne Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej S.A., Warszawa
- Wielkopolska Spółka Gazownictwa Sp. z o.o., Poznań
- Wojewódzkie Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej w Legnicy S.A.
- Zakład Energetyki Ciepłej w Wołominie Sp. z o.o.
- Zespół Elektrociepłowni Bydgoszcz S.A.
- Zespół Elektrociepłowni Bytom S.A.
- Elektrociepłownia Zabrze S.A.
- Ciepłownia Łańcut Sp. z o.o.

Portugal

Enheder, der varetager transport og distribution af gas i henhold til:

- »Decreto-Lei« nr. 30/2006, af 15. februar 2006, »que estabelece os princípios gerais de organização e funcionamento do Sistema Nacional de Gás Natural (SNGN), bem como o exercício das actividades de recepção, armazenamento, transporte, distribuição e comercialização de gás natural«

▼ **M1**

— »Decreto-Lei« nr. 140/2006, af 26. juli 2006, »que desenvolve os princípios gerais relativos à organização e funcionamento do SNGN, regulamentando o regime jurídico aplicável ao exercício daquelas actividades«

Rumænien

— »Societatea Națională de Transport Gaze Naturale Transgaz — S.A. Mediaș«

— SC Distrigaz Sud S.A.

— E. ON Gaz România S.A.

— E.ON Gaz Distribuție S.A.– Societăți de distribuție locală

Slovenien

Enheder, der varetager transport og distribution af gas i henhold til »Energieski zakon (Uradni list RS, 79/99)«, og enheder, der varetager transport og distribution af varme i henhold til følgende beslutninger truffet af kommunalforvaltningerne:

Mat. št.	Naziv	Poštna št.	Kraj
5226406	Javno podjetje Energetika Ljubljana d.o.o.	1000	Ljubljana
5796245	Podjetje Za Oskrbo Z Energijo Ogrevanje Piran d.o.o. Piran	6330	Pirano
5926823	JEKO — IN, javno komunalno podjetje, d.o.o., Jesenice	4270	Jesenice
1954288	Geoplin plinovodi d.o.o.	1000	Ljubljana
5034477	Plinarna Maribor, družba za proizvodnjo, distribucijo energentov, trgovino in storitve d.d.	2000	Maribor
5705754	Petrol energetika d.o.o. Ravne na Koroškem	2390	Ravne na Koroškem
5789656	Javno podjetje Plinovod Sevnica	8290	Sevnica
5865379	Adriaplin podjetje za distribucijo zemeljskega plina d.o.o. Ljubljana	1000	Ljubljana
5872928	Mestni plinovodi distribucija plina d.o.o.	6000	Koper
5914531	Energetika Celje javno podjetje d.o.o.	3000	Celje
5015731	Javno komunalno podjetje Komunala Trbovlje d.o.o.	1420	Trbovlje
5067936	Komunala d.o.o. javno podjetje Murska Sobota	9000	Murska Sobota
5067804	Javno komunalno podjetje Komunala Kočevje d.o.o.	1330	Kočevje
1574558	Oks občinske komunalne storitve d.o.o. Šempeter pri Gorici	5290	Šempeter pri Gorici
1616846	Energetika Preddvor, energetsko podjetje d.o.o.	4205	Preddvor
5107199	Javno podjetje Toplotna oskrba, d.o.o.	Maribor	2000 Maribor

▼ M1

Mat. Št.	Naziv	Poštna Št	Kraj
5231787	Javno podjetje Komunalna energotika Nova Gorica d.o.o.	5000	Nova Gorica
5433215	Toplarna Železniki, proizvodnja in distribucija toplotne energije d.o.o.	4228	Železniki
5545897	Toplana Hrastnik, javno podjetje za proizvodnjo, distribucijo in prodajo toplotne energije, d.o.o.	1430	Hrastnik
5615402	Spitt d.o.o. Zreče	3214	Zreče
5678170	Energetika Nazarje d.o.o.	3331	Nazarje
5967678	Javno podjetje Dom Nazarje, podjetje za oskrbo z energijo in vodo ter upravljanje z mestnimi napravami d.o.o.	3331	Nazarje
5075556	Loška komunalna, oskrba z vodo in plinom, d.d. Škofja Loka	4220	Škofja Loka
5222109	Komunalno podjetje Velenje d.o.o. izvajanje komunalnih dejavnosti d.o.o.	3320	Velenje
5072107	Javno komunalno podjetje Slovenj Gradec d.o.o.	2380	Slovenj Gradec
5073162	Komunalna Slovenska Bistrica, podjetje za komunalne in druge storitve, d.o.o.	2310	Slovenska Bistrica

Slovakiet

— Enheder, der på grundlag af en tilladelse varetager produktion, distribution, transport, oplagring og levering af gas til offentligheden i henhold til lov nr. 656/2004 sml.

— Enheder, der på grundlag af en tilladelse varetager produktion, distribution og levering af varme til offentligheden i henhold til lov nr. 657/2004 sml.

Eksempel herpå:

— Slovenský plynárenský priemysel, a.s.

Finland

Offentlige eller andre operatører, som driver et gastransmissionssystem og gasdistributionssystem på grundlag af en tilladelse i henhold til »maakaa-sumarkkinlaki/naturgasmarknadslagen (508/2000)« samt offentlige og andre enheder, der leverer gas til sådanne systemer; kommunale enheder eller offentlige virksomheder, der producerer, transporterer eller distribuerer varme eller tilfører varme til netværk

Sverige

— Enheder, der står for transport eller distribution af gas eller varme i medfør af en koncession i henhold til »lagen (1978:160) om vissa rörledningar«

Det Forenede Kongerige

— En offentlig gastransportør som omhandlet i artikel 7, stk. 1, i »Gas Act 1986«

▼ M1

- En person, der i henhold til artikel 8 i »Gas Order 1996 (Northern Ireland)« er officielt udpeget til at stå for gasforsyningen
- En lokal myndighed, der stiller et fast net til rådighed eller forestår driften af et sådant net, og som leverer eller vil levere en offentlig tjeneste i forbindelse med produktion, transport eller distribution af varme
- En person, der er meddelt bevilling i henhold til artikel 6, stk. 1, litra a), i »Electricity Act 1989«, og hvis bevilling omfatter bestemmelserne i artikel 10, stk. 3, i denne lov

b) Efterforskning og udvinding af olie eller gas

*Belgien**Bulgarien*

Enheder, der efterforsker eller udvinder olie eller gas i henhold til »Закон за подземните богатства« (обн., ДВ, бр.23/12.3.1999) eller »Закон за концесиите« (обн., ДВ, бр. 36/02.5.2006):

- »Дайрект Петролеум България« – ЕООД, София
- »Петреко-България« — ЕООД, София
- »Проучване и добив на нефт и газ« — АД, София
- »Мерлоуз Рисорсиз« — ООД, Люксембург
- »Мерлоуз Рисорсиз САРЛ«, Люксембург
- »ОМВ (България) Извънтериториално проучване« — ООД, Виена, Австрия
- »Джей Кей Екс България Лимитид« — Лондон, Англия
- »Рамко България Лимитид« — Абърдийн, Шотландия
- »Болкан Експлорърс (България) Лимитид« — Дъблин, Ирландия
- ОАО »Башкиргеология«, Уфа, Руска федерация
- »Винтидж Петролеум България, Инк.« – Кайманови острови.

Tjekkiet

Alle ordregivende enheder i de sektorer, der udnytter et bestemt geografisk område til efterforskning eller udvinding af olie eller gas (i henhold til § 4, stk. 1, litra i), i lov nr. 137/2006 sml. om offentlige kontrakter, med senere ændringer)

Eksempelvis:

- Moravské naftové doly, a.s.

Danmark

Enheder omhandlet i:

- Lov om Danmarks undergrund, jf. lovbekendtgørelse nr. 889 af 4. juli 2007
- Lov om kontinentalsoklen, jf. lovbekendtgørelse nr. 1101 af 18. november 2005

Tyskland

- Foretagender, der er omhandlet i »Bundesberggesetz« af 13. august 1980, senest ændret den 9. december 2006.

▼ M1*Estland*

- Enheder, der opererer i henhold til artikel 10, stk. 3, i lov om offentlige indkøb (RT I 21.02.2007, 15, 76) og artikel 14 i konkurrenceloven (RT I 2001, 56 332)

Irland

Organer med autorisation, bevilling, tilladelse eller koncession til at foretage efterforskning eller udvinding af olie og gas i medfør af følgende lovbestemmelser:

- Continental Shelf Act 1968
- Petroleum and Other Minerals Development Act 1960
- Licensing Terms for Offshore Oil and Gas Exploration and Development 1992
- Petroleum (Production) Act (NI) 1964

Grækenland

- »Ελληνικά Πετρέλαια Α.Ε.«, i henhold til lov nr. 2593/98 »για την αναδιοργάνωση της Δ.Ε.Π. Α.Ε. και των θυγατρικών της εταιρειών, το καταστατικό αυτής και άλλες διατάξεις«

Spanien

- BG International Limited Quatum, Asesores & Consultores, S.A.
- Cambria Europe, Inc.
- CNWL oil (España), S.A.
- Compañía de investigación y explotaciones petrolíferas, S.A.
- Conoco limited
- Eastern España, S.A.
- Enagas, S.A.
- España Canadá resources Inc.
- Fugro — Geoteam, S.A.
- Galioil, S.A.
- Hope petróleos, S.A.
- Locs oil compay of Spain, S.A.
- Medusa oil Ltd.
- Murphy Spain oil company
- Onempm España, S.A.
- Petroleum oil & gas España, S.A.
- Repsol Investigaciones petrolíferas, S.A.
- Sociedad de hidrocarburos de Euskadi, S.A.
- Taurus petroleum, AN.
- Teredo oil limited
- Unión Fenosa gas exploración y producción, S.A.
- Wintersahll, AG
- YCI España, L.C.
- Andre enheder, der opererer i henhold til »Ley 34/1998, de 7 de octubre, del Sector de hidrocarburos« med tilhørende gennemførelsesbestemmelser

▼ M1*Frankrig*

- Enheder, der forestår efterforskning og udvinding af olie eller gas i henhold til loven om minedrift og gennemførelsesbestemmelserne hertil, herunder navnlig »décret« nr. 95-427 af 19. april 1995 og »décret« nr. 2006-648 af 2. juni 2006 »relatif aux titres miniers et aux titres de stockage souterrain«

Italien

Enheder, der har autorisation, tilladelse, bevilling eller koncession til efterforskning og udvinding af olie og gas eller underjordisk oplagring af naturgas i henhold til følgende bestemmelser:

- »Legge« nr. 136 af 10. februar 1953
- »Legge« nr. 6 af 11. januar 1957, ændret ved »legge« nr. 613 af 21. juli 1967
- »Legge« nr. 9 af 9. januar 1991
- »Decreto legislativo« nr. 625 af 25. november 1996
- »Legge« nr. 170 af 26. april 1974, ændret ved »decreto legislativo« nr. 164 af 23. maj 2000

*Cypern**Letland*

Alle virksomheder, der er meddelt den fornødne bevilling og har påbegyndt efterforskning og udvinding af olie eller gas

Litauen

- Det offentlige selskab »Geonafta«
- Det litauisk-danske aktieselskab »Minijos nafta«
- Det fælles litauisk-svenske aktieselskab »Genčių nafta«
- Det privatretlige selskab »Geobaltic«
- Det privatretlige selskab »Manifoldas«
- Andre enheder, der opererer i henhold til artikel 70 (stk. 1 og 2) i lov om offentlige indkøb (den litauiske statstidende nr. 84-2000, 1996; nr. 4-102, 2006) i sektoren for efterforskning og udvinding af olie eller gas i medfør af lov om undergrunden (den litauiske statstidende nr. 53-1582, 1995; nr. 35-1164, 2001)

*Luxembourg**Ungarn*

- Enheder, der efterforsker eller udvinder olie eller gas på grundlag af en tilladelse eller koncession i henhold til »1993. évi XLVIII. törvény a bányászatról«

Malta

- Lov om olieproduktion (kap. 156) med dertil hørende afledt ret samt lov om kontinentalsoklen (kap. 194) med dertil hørende afledt ret

Nederlandene

- Enheder omhandlet i »Mijnbouwwet« (pr. 1. januar 2003)

▼ **M1***Østrig*

- Enheder, der i henhold til »Mineralrohstoffgesetz, BGBl. I Nr. 38/1999«, med senere ændringer har tilladelse til at foretage efterforskning eller udvinding af olie eller gas

Polen

Enheder, der opererer inden for prospektion, efterforskning og udvinding af gas, olie og naturligt forekommende derivater heraf, brunkul, kul eller andre faste brændstoffer i henhold til »ustawa z dnia 4 lutego 1994 r. Prawo geologiczne i górnictwe«, bl.a.:

- Polskie Górnictwo Naftowe i Gazownictwo S.A.
- Petrobaltic S.A.
- Zakład Odmetanowienia Kopalń Sp. z o.o.
- Operator Gazociągów Przesyłowych GAZ-SYSTEM Spółka Akcyjna

Portugal

Enheder med en autorisation, bevilling eller koncession til efterforskning og udvinding af olie og gas i henhold til:

- »Decreto-lei« nr. 109/94 af 26. april 1994 »declaração de rectificação« nr. 64/94 af 31. maj 1994 og »Portaria« nr. 790/94 af 5. september 1994
- »Despacho« nr. 82/94 af 24. august 1994 og »despacho conjunto« nr. A-87/94-XII af 17. januar 1994
- »Aviso, D.R. III« nr. 167 af 21. juli 1994 og »aviso, DR III« nr. 60 af 12. marts 2002

Rumænien

- Societatea Națională »Romgaz« S.A. Mediaș
- S.C. PETROM S.A.

Slovenien

Enheder, der opererer inden for prospektion og udvinding af olie i henhold til »Zakon o rudarstvu« (Uradni list RS, 56/99):

Mat. št.	Naziv	Poštna Št	Kraj
1328255	Nafta Lendava	9220	Lendava

Slovakiet

- Enheder, der udvinder gas på grundlag af en tilladelse meddelt i henhold til lov nr. 656/2004 sml.
- Enheder, der foretager geologisk efterforskning eller udvinding af olieforekomster på grundlag af en minedriftstilladelse meddelt i henhold til lov nr. 51/1988 sml. med tilhørende gennemførelsesbestemmelser i lov nr. 499/1991 sml., nr. 154/1995 sml., nr. 58/1998 sml., nr. 533/2004 sml. og i henhold til lov nr. 214/2002 sml.

*Finland**Sverige*

Enheder, der er tildelt koncession til at foretage efterforskning eller udvinding af olie eller gas i henhold til »minerallagen (1991:45)«, eller som har tilladelse hertil i henhold til »lagen (1966:314) om kontinentalsockeln«

▼ M1*Det Forenede Kongerige*

- En person, der driver virksomhed på grundlag af en bevilling, der er meddelt i henhold til eller har samme retsvirkning som en bevilling meddelt i henhold til »Petroleum Act 1998«
- En person, der er meddelt bevilling i henhold til »Petroleum (Production) Act (Northern Ireland) 1964«

c) Efterforskning og udvinding af kul og andre faste brændsler

*Belgien**Bulgarien*

Enheder, der efterforsker eller udvinder kul eller anden fast brændsel i henhold til »Закона за подземните богатства« (обн., ДВ, бр.23/12.03.1999) eller »Закона за концесиите« (обн., ДВ, бр. 36/02.5.2006):

- »Балкан МК« — ЕООД
- »Въгледобив Бобов дол« – ЕООД
- »Въглища Перник« — ООД
- »Геология и геотехника« - ООД
- »Елшица-99« — АД
- »Енемона« – АД
- »Карбон Инвест« — ООД
- »Каусто-голд« — АД
- »Мес Ко ММ5« — ЕООД
- »Мина Балкан – 2000« — АД
- »Мина Бели брег« — АД
- »Мина Открит въгледобив« – АД
- »Мина Станянци« — АД
- »Мина Черно море — Бургас« — ЕАД
- »Мина Чукурово« — АД
- »Мининвест« – ООД
- »Мини Марица-изток« — ЕАД
- »Минно дружество Белоградчик« – АД
- »Рекоул« — АД
- »Руен Холдинг« — АД
- »Фундаментал« — ЕООД

Tjekkiet

Alle ordregivende enheder inden for de sektorer, der udnytter et bestemt geografisk område til efterforskning eller udvinding af kul eller anden fast brændsel (i henhold til § 4, stk. 1, litra i), i lov nr. 137/2006 sml. om offentlige kontrakter, med senere ændringer)

Eksempelvis:

- Czech Coal Services a.s
- OKD, a.s.

▼ M1

— Severočeské doly a.s.

— Sokolovská uhelná, právní nástupce, a.s.

Danmark

— Enheder, der efterforsker og udvinder kul eller anden fast brændsel i henhold til lovbekendtgørelse nr. 784 af 21. juni 2007

Tyskland

— Foretagender, der er omhandlet i »Bundesberggesetz« af 13. august 1980, senest ændret den 9. december 2006

Estland

— AS Eesti Põlevkivi

Irland

— Bord na Mona plc., der er oprettet og opererer i henhold til »Turf Development Act 1946 to 1998«

Grækenland

— »Δημόσια Επιχείρηση Ηλεκτρισμού«, der efterforsker og udvinder kul eller andet fast brændsel i henhold til lov om råstoffer af 1973, som ændret ved lov af 27. april 1976

Spanien

— Alto Bierzo, S.A.

— Antracitas de Arlanza, S.A.

— Antracitas de Gillon, S.A.

— Antracitas de La Granja, S.A.

— Antracitas de Tineo, S.A.

— Campomanes Hermanos, S.A.

— Carbones de Arlanza, S.A.

— Carbones de Linares, S.A.

— Carbones de Pedraforca, S.A.

— Carbones del Puerto, S.A.

— Carbones el Túnel, S.L.

— Carbones San Isidro y María, S.A.

— Carbonífera del Narcea, S.A.

— Compañía Minera Jove, S.A.

— Compañía General Minera de Teruel, S.A.

— Coto minero del Narcea, S.A.

— Coto minero del Sil, S.A.

— Empresa Nacional Carbonífera del Sur, S.A.

— Endesa, S.A.

— González y Díez, S.A.

— Hijos de Baldomero García, S.A.

— Hullas del Coto Cortés, S.A.

— Hullera Vasco-leonesa, S.A.

▼ M1

- Hulleras del Norte, S.A.
- Industrial y Comercial Minera, S.A.
- La Carbonifera del Ebro, S.A.
- Lignitos de Meirama, S.A.
- Malaba, S.A.
- Mina Adelina, S.A.
- Mina Escobal, S.A.
- Mina La Camocha, S.A.
- Mina La Sierra, S.A.
- Mina Los Compadres, S.A.
- Minas de Navaleo, S.A.
- Minas del Principado, S.A.
- Minas de Valdeloso, S.A.
- Minas Escucha, S.A.
- Mina Mora primera bis, S.A.
- Minas y explotaciones industriales, S.A.
- Minas y ferrocarriles de Utrillas, S.A.
- Minera del Bajo Segre, S.A.
- Minera Martín Aznar, S.A.
- Minero Siderúrgica de Ponferrada, S.A.
- Muñoz Sole hermanos, S.A.
- Promotora de Minas de carbón, S.A.
- Sociedad Anónima Minera Catalano-aragonesa
- Sociedad minera Santa Bárbara, S.A.
- Unión Minera del Norte, S.A.
- Union Minera Ebro Segre, S.A.
- Viloría Hermanos, S.A.
- Virgilio Riesco, S.A.
- Andre enheder, der opererer i henhold til »Ley 22/1973, de 21 de julio, de Minas« med tilhørende gennemførelsesbestemmelser

Frankrig

- Enheder, der forestår efterforskningen og udvindingen af kul eller anden fast brændsel i medfør af »code minier« og gennemførelsesbestemmelserne hertil, herunder især »décret« nr. 95-427 af 19. april 1995 og »décret« nr. 2006-648 af 2. juni 2006 »relatif aux titres miniers et aux titres de stockage souterrain«

Italien

- Carbusulcis S.p.A.

▼ M1*Cypern**Letland**Litauen*

- Enheder, der opfylder betingelserne i artikel 70 (stk. 1 og 2) i lov om offentlige indkøb (den litauiske statstidende nr. 84-2000, 1996; nr. 4-102, 2006), og som udøver virksomhed i sektoren for efterforskning og udvinding af kul og anden fast brændsel i medfør af lov om undergrunden (den litauiske statstidende nr. 63-1582, 1995; nr. 35-1164, 2001)

*Luxembourg**Ungarn*

- Enheder, der efterforsker eller udvinder kul eller anden fast brændsel på grundlag af en autorisation eller koncession i henhold til »1993. évi XLVIII. törvény a bányászatról«

*Malta**Nederlandene*

- Enheder, der er omhandlet i »Mijnbouwwet« (pr. 1. januar 2003)

Østrig

- Enheder, der i henhold til »Mineralrohstoffgesetz, BGBl. I Nr. 38/1999«, med senere ændringer har tilladelse til at foretage efterforskning eller udvinding af kul eller anden fast brændsel

Polen

Enheder, der opererer inden for prospektion, efterforskning og udvinding af gas, olie og naturligt forekommende derivater heraf, brunkul, kul eller andre faste brændstoffer i henhold til »ustawa z dnia 4 lutego 1994 r. Prawo geologiczne i górnictwe«, bl.a.:

- Kompania Węglowa S.A.
- Jastrzębska Spółka Węglowa S.A.
- Katowicki Holding Węglowy S.A.
- Kopalnia Węgla Kamiennego Sobieski Jaworzno III
- Lubelski Węgiel Bogdanka S.A.
- Kopalnia Węgla Kamiennego Budryk S.A.
- Kopalnia Węgla Kamiennego Kazimierz-Juliusz Spółka z o.o.
- Kopalnia Węgla Brunatnego Bełchatów S.A.
- Kopalnia Węgla Brunatnego Turów S.A.
- Kopalnia Węgla Brunatnego »Konin« S.A.
- Kopalnia Węgla Brunatnego »Sieniawa« S.A.
- Kopalnia Węgla Brunatnego »Adamów« S.A. w Turku
- Kopalnia Węgla Brunatnego Konin w Kleczewie S.A.
- Południowy Koncern Węglowy S.A.

Portugal

- Empresa de Desenvolvimento Mineiro, SA, i henhold til »decreto-lei« nr. 90/90 og nr. 87/90, begge af 16. marts 1990

Rumænien

- Compania Națională a Huilei — S.A. Petroșani

▼ M1

- Societatea Națională a Lignitului Oltenia — S.A.
- Societatea Națională a Cărbunelui — S.A. Ploiești
- Societatea Comercială Minieră »Banat-Anina« S.A.
- Compania Națională a Uraniului S.A. București
- Societatea Comercială Radioactiv Mineral Măgurele.

Slovenien

Enheder der opererer inden for efterforskning og udvinding af kul i henhold til »Zakon o rudarstvu« (Uradni list RS, 56/99):

Mat. št	Naziv	Poštna št	Kraj
5920850	RTH, Rudnik Trbovlje-Hrastnik, d.o.o.	1420	Trbovlje
5040361	Premogovnik Velenje	3320	Velenje

Slovakiet

Enheder, der på grundlag af en minedriftstilladelse meddelt i henhold til lov nr. 51/1988 sml. med tilhørende gennemførelsesbestemmelser i lov nr. 499/1991 sml., nr. 154/1995 sml., nr. 58/1998 sml., nr. 533/2004 sml. og i henhold til lov nr. 214/2002 sml., foretager geologisk efterforskning eller udvinder kulforekomster

Finland

Enheder, der er tildelt særlig koncession til efterforskning og udvinding af fast brændsel i henhold til »laki oikeudesta luovuttaa valtion kiinteistövarallisuutta/lagen om rätt att överlåta statlig fastighetsförmögenhet (973/2002)«

Sverige

Enheder, der har fået tildelt koncession til at foretage efterforskning eller udvinding af kul eller anden fast brændsel i henhold til »minerallagen (1991:45)« eller »lagen om visse torvfyndigheter (1985:620)«, eller som har tilladelse hertil i henhold til »lagen (1966:314) om kontinentalsockeln«

Det Forenede Kongerige

- Alle virksomheder med bevilling (i henhold til »Coal Industry Act 1994«)
- Department of Enterprise, Trade and Investment (Northern Ireland)
- En person, der er meddelt en prospektionsbevilling, en kontrakt på minedrift eller tilladelse til minedrift som fastsat i »section« 57(1) i »Mineral Development Act (Northern Ireland) 1969«

▼ B**Bilag III B — Schweiz**

a) Transport eller distribution af gas eller varme

Organer, der beskæftiger sig med transport eller distribution af gas eller varme i medfør af en koncession i henhold til artikel 2 i »Loi fédérale du 4 octobre 1963 sur les installations de transport par conduites de combustibles ou carburants liquides ou gazeux«

Transport- eller distributionsorganer i medfør af en kantonale koncession.

▼B

F.eks.: SWISSGAS AG, Gaznat SA, Gasverbund Ostschweiz AG, REFUNA AG, Cadbar SA.

b) Efterforskning og udvinding af olie eller gas

Organer, der beskæftiger sig med efterforskning og udvinding af olie eller gas i overensstemmelse med »Concordat intercantonal du 24 septembre 1955 concernant la prospection et l'exploitation du pétrole entre les cantons de Zurich, Schwyz, Glaris, Zoug, Schaffhouse, Appenzell Rh.-Ext., Appenzell Rh.-Int., Saint-Gall, Argovie et Thurgovie«

F.eks.: Seag AG.

c) Efterforskning og udvinding af kul og andre faste brændsler

Ingen organer i Schweiz.

▼B*BILAG IV**(som omhandlet i aftalens artikel 3, stk. 1, stk. 2, litra f), samt stk. 5)***PRIVATE ORGANER, DER UDFØRER OFFENTLIGE TJENESTER, OG
SOM ER OMFATTET AF AFTALEN****▼M1****Bilag IV A — Unionen**

a) Produktion, transport eller distribution af drikkevand

Belgien

- Kommunale myndigheder og sammenslutninger af kommunale myndigheder, for så vidt angår denne del af deres aktiviteter
- Société Wallonne des Eaux
- Vlaams Maatschappij voor Watervoorziening

Bulgarien

- »Тузлушка гора« – ЕООД, Антоново
- »В И К – Батак« – ЕООД, Батак
- »В и К – Белово« – ЕООД, Белово
- »Водоснабдяване и канализация Берковица« – ЕООД, Берковица
- »Водоснабдяване и канализация« – ЕООД, Благоевград
- »В и К – Бебреш« – ЕООД, Ботевград
- »Инфрастрой« – ЕООД, Брацигово
- »Водоснабдяване« – ЕООД, Брезник
- »Водоснабдяване и канализация« – ЕАД, Бургас
- »Лукойл Нефтохим Бургас« АД, Бургас
- »Бързийска вода« – ЕООД, Бързия
- »Водоснабдяване и канализация« – ООД, Варна
- »ВиК« ООД, к.к. Златни пясъци
- »Водоснабдяване и канализация Йовковци« – ООД, Велико Търново
- »Водоснабдяване, канализация и териториален водоинженеринг« – ЕООД, Велинград
- »ВИК« — ЕООД, Видин
- »Водоснабдяване и канализация« – ООД, Враца
- »В И К« — ООД, Габрово
- »В И К« — ООД, Димитровград
- »Водоснабдяване и канализация« – ЕООД, Добрич
- »Водоснабдяване и канализация – Дупница« – ЕООД, Дупница
- ЧПСОВ, в.с. Елени
- »Водоснабдяване и канализация« – ООД, Исперих
- »Аспарухов вал« ЕООД, Кнежа

▼ М1

- »В И К — Кресна« — ЕООД, Кресна
- »Меден кладенец« — ЕООД, Кубрат
- »ВИК« — ООД, Кърджали
- »Водоснабдяване и канализация« – ООД, Кюстендил
- »Водоснабдяване и канализация« — ООД, Ловеч
- »В и К — Стримон« — ЕООД, Микрево
- »Водоснабдяване и канализация« — ООД, Монтана
- »Водоснабдяване и канализация — П« — ЕООД, Панагюрище
- »Водоснабдяване и канализация« — ООД, Перник
- »В И К« — ЕООД, Петрич
- »Водоснабдяване, канализация и строителство« — ЕООД, Пещера
- »Водоснабдяване и канализация« — ЕООД, Плевен
- »Водоснабдяване и канализация« — ЕООД, Пловдив
- »Водоснабдяване–Дунав« — ЕООД, Разград
- »ВКТВ« — ЕООД, Ракитово
- ЕТ »Ердуван Чакър«, Раковски
- »Водоснабдяване и канализация« — ООД, Русе
- »Екопроект-С« ООД, Русе
- »УВЕКС« — ЕООД, Сандански
- »ВиК-Паничище« ЕООД, Сапарева баня
- »Водоснабдяване и канализация« — ЕАД, Свищов
- »Бяла« — ЕООД, Севлиево
- »Водоснабдяване и канализация« — ООД, Силистра
- »В и К« — ООД, Сливен
- »Водоснабдяване и канализация« — ЕООД, Смолян
- »Софийска вода« — АД, София
- »Водоснабдяване и канализация« — ЕООД, София
- »Стамболово« — ЕООД, Стамболово
- »Водоснабдяване и канализация« — ЕООД, Стара Загора
- »Водоснабдяване и канализация-С« — ЕООД, Стрелча
- »Водоснабдяване и канализация — Тетевен« — ЕООД, Тетевен
- »В и К – Стенето« – ЕООД, Троян
- »Водоснабдяване и канализация« — ООД, Търговище
- »Водоснабдяване и канализация« — ЕООД, Хасково
- »Водоснабдяване и канализация« — ООД, Шумен
- »Водоснабдяване и канализация« — ЕООД, Ямбол.

▼ M1*Tjekkiet*

Alle ordregivende enheder inden for sektoren for vandforvaltning, som anført i § 4, stk. 1, litra d) og e), i lov nr. 137/2006 sml. om offentlige kontrakter

Eksempelvis:

- Veolia Voda Česká Republika, a.s.
- Pražské vodovody a kanalizace, a.s.
- Severočeská vodárenská společnost a.s.
- Severomoravské vodovody a kanalizace Ostrava a.s.
- Ostravské vodárny a kanalizace a.s.

Danmark

- Enheder, der varetager vandforsyning, som defineret i § 3, stk. 3, i lov om vandforsyning m.v., jf. lovbekendtgørelse nr. 71 af 17. januar 2007

Tyskland

- Enheder, der i henhold til delstaternes »Eigenbetriebsverordnungen« eller »-gesetze« sørger for vandproduktionen eller vandforsyningen (»Kommunale Eigenbetriebe«)
- Enheder, der i henhold til »Gesetze über die Kommunale Gemeinschaftsarbeit« eller »Zusammenarbeit der Länder« sørger for vandproduktionen eller vandforsyningen
- Enheder, der i henhold til »Gesetz über Wasser- und Bodenverbände« af 12. februar 1991, senest ændret den 15. maj 2002, sørger for vandproduktionen
- Offentligt ejede virksomheder, der i henhold til »Kommunalgesetze«, herunder navnlig »Gemeindeverordnungen der Länder« sørger for vandproduktionen eller vandforsyningen
- Virksomheder i henhold til »Aktiengesetz« af 6. september 1965, senest ændret den 5. januar 2007, eller »GmbH-Gesetz« af 20. april 1892, senest ændret den 10. november 2006, eller som har retlig status af »Kommanditgesellschaft«, der i henhold til en særlig overenskomst med regionale eller lokale myndigheder sørger for vandproduktionen eller vandforsyningen

Estland

Enheder, der opererer i henhold til artikel 10, stk. 3, i lov om offentlige indkøb (RT I 21.02.2007, 15, 76) og artikel 14 i konkurrenceloven (RT I 2001, 56 332):

- AS Haapsalu Veevärk
- AS Kuressaare Veevärk
- AS Narva Vesi
- AS Paide Vesi
- AS Pärnu Vesi
- AS Tartu Veevärk

▼ M1

— AS Valga Vesi

— AS Võru Vesi

Irland

Enheder, der står for produktion og forsyning af drikkevand i henhold til »Local Government [Sanitary Services] Act 1878 to 1964«

Grækenland

— »Εταιρεία Υδρεύσεως και Αποχετεύσεως Πρωτεύουσας Α.Ε.« (»Ε.Υ.Δ.Α.Π.« eller »Ε.Υ.Δ.Α.Π. Α.Ε.«). Virksomhedens retlige status er omfattet af bestemmelserne i kodificeret lov 2190/1920, lov 2414/1996 og supplerende bestemmelser i lov 1068/80 og lov 2744/1999

— »Εταιρεία Ύδρευσης και Αποχέτευσης Θεσσαλονίκης Α.Ε.« (»Ε.Υ.Α.Θ. Α.Ε.«) er omfattet af bestemmelserne i lov 2937/2001 (den græske stats-tidende 169 A) og lov 2651/1998 (den græske statstidende 248 A)

— »Δημοτική Επιχείρηση Ύδρευσης και Αποχέτευσης Μείζονος Περιοχής Βόλου« (»ΔΕΥΑΜΒ«), der drives i henhold til lov 890/1979

— »Δημοτικές Επιχειρήσεις Ύδρευσης – Αποχέτευσης«, (kommunale vand-forsynings- og vandrensningsselskaber), der står for produktion og dis-tribution af drikkevand i henhold til lov 1069/80 af 23. august 1980

— »Σύνδεσμοι Ύδρευσης« (kommunale vandforsyningsselskaber), der drives i henhold til præsidentdekret 410/1995 i overensstemmelse med »Κώδικος Δήμων και Κοινοτήτων«

— »Δήμοι και Κοινότητες« (Kommuner og lokalforvaltninger), der drives i henhold til præsidentdekret 410/1995 i overensstemmelse med »Κώδικος Δήμων και Κοινοτήτων«

Spanien

— Mancomunidad de Canales de Taibilla

— Aigües de Barcelona S.A., y sociedades filiales

— Canal de Isabel II

— Agencia Andaluza del Agua

— Agencia Balear de Agua y de la Calidad Ambiental

— Andre offentlige enheder under »Comunidades Autónomas« (selvstyrende regioner) og »Corporaciones locales« (lokalforvaltninger), og som står for drikkevandsforsyningen

— Andre private enheder, der af »Corporaciones locales« er indrømmet særlige rettigheder eller enerettigheder vedrørende drikkevandsforsyning

Frankrig

Regionale eller lokale myndigheder og offentlige lokale enheder, der står for produktion og distribution af drikkevand:

— Vandforsyningsselskaber (f.eks. Régie des eaux de Grenoble, Régie des eaux de Megève, Régie municipale des eaux et de l'assainissement de Mont-de-Marsan, Régie des eaux de Venelles)

▼ M1

- Enheder, der står for transport, levering og produktion (f.eks. Syndicat des eaux d'Ile de France, Syndicat départemental d'alimentation en eau potable de la Vendée, Syndicat des eaux et de l'assainissement du Bas-Rhin, Syndicat intercommunal des eaux de la région grenobloise, Syndicat de l'eau du Var-est, Syndicat des eaux et de l'assainissement du Bas-Rhin)

Italien

- Enheder, der forestår forvaltningen af de forskellige led i vandforsyningen i henhold til den kodificerede lovgivning om lokale myndigheders og provinsmyndigheders direkte overtagelse af kontrollen med offentlige tjenester, godkendt ved »regio decreto« nr. 2578 af 15. oktober 1925 og ved D.P.R. nr. 902 af 4. oktober 1986 og ved »decreto legislativo« nr. 267 af 18. august 2000, der indeholder teksten til den kodificerede lovgivning vedrørende de lokale myndigheders struktur, særlig artikel 112 og 116
- Acquedotto Pugliese S.p.A. (»Decreto Legislativo« nr. 141 af 11. maj 1999)
- »Ente acquedotti siciliani«, oprettet ved »legge regionale« nr. 2/2 af 4. september 1979 og »Legge Regionale« nr. 81 af 9. august 1980, der blev likvideret ved »Legge Regionale« nr. 9 af 31. maj 2004 (art. 1)
- »Ente sardo acquedotti e fognature«, oprettet ved »legge« nr. 9 af 5. juli 1963, der blev til ESAF S.p.A. i 2003 — efterfølgende fusioneret med ABBANO S.p.A. ESAF blev opløst 29.7.2005 og likvideret ved »Legge Regionale« nr. 7 af 21. april 2005 (art. 5, comma 1) — Legge finanziaria 2005

Cypern

- »Τα Συμβούλια Υδατοπρομήθειας«, der står for vandforsyningen i kommuner og andre områder i henhold til »περί Υδατοπρομήθειας Δημοτικών και Άλλων Περιοχών Νόμου, Κεφ. 350«

Letland

- SIA »Rīgas ūdens« og andre offentlig- og privatretlige enheder, der står for produktion, transport og distribution af drikkevand via forsyningsnettet, og som foretager indkøb i henhold til loven »Par iepirkumu sabiedrisko pakalpojumu sniedzēju vajadzībām«

Litauen

- Enheder, der opfylder betingelserne i artikel 70 (stk. 1 og 2) i lov om offentlige indkøb (den litauiske statstidende nr. 84-2000, 1996 og nr. 4-102, 2006), og som står for produktion, transport og distribution af drikkevand i henhold til lov om drikkevand og spildevandsforvaltning (den litauiske statstidende nr. 82-3260, 2006)

Luxembourg

- De enheder under de lokale myndigheder, der forestår vandforsyningen
- Kommunale sammenslutninger, der sørger for vandproduktion eller -forsyning, og som er oprettet i medfør af lov af 23. februar 2001 om »la création des syndicats de communes« som ændret og suppleret ved lov af 23. december 1958 og ved lov af 29. juli 1981 og i medfør af lov af 31. juli 1962 »ayant pour objet le renforcement de l'alimentation en eau potable du Grand-Duché du Luxembourg à partir du réservoir d'Esch-sur-Sûre«

▼ M1

- Syndicat de communes pour la construction, l'exploitation et l'entretien de la conduite d'eau du Sud-Est — SESE
- Syndicat des Eaux du Barrage d'Esch-sur-Sûre — SEBES
- Syndicat intercommunal pour la distribution d'eau dans la région de l'Est — SIDERE
- Syndicat des Eaux du Sud — SES
- Syndicat des communes pour la construction, l'exploitation et l'entretien d'une distribution d'eau à Savelborn-Freckeisen
- Syndicat pour la distribution d'eau dans les communes de Bous, Dalheim, Remich, Stadtbredimus et Waldbredimus — R
- Syndicat de distribution d'eau des Ardennes — DEA
- Syndicat de communes pour la construction, l'exploitation et l'entretien d'une distribution d'eau dans les communes de Beaufort, Berdorf et Waldbillig
- Syndicat des eaux du Centre — SEC

Ungarn

- Enheder, der står for produktion, transport eller distribution af drikkevand i henhold til artikel 162-163 i »2003. évi CXXIX. törvény a közbeszerzésekről« og »1995. évi LVII. törvény a vízgazdálkodásról«

Malta

- »Korporazzjoni għas-Servizzi ta« l-Ilma (Vandforsyningselskabet)
- »Korporazzjoni għas-Servizzi ta« Desalinazzjoni (Afsaltningstjenesten)

Nederlandene

Enheder, der står for produktion eller distribution af drikkevand i henhold til »Waterleidingwet«

Østrig

Kommunale myndigheder og sammenslutninger af kommunale myndigheder, der sørger for produktion, transport og forsyning af drikkevand i henhold til de ni delstaters love om vandforsyning (»Wasserversorgungsgesetze«)

Polen

Vandforsynings- og vandrensningsselskaber i den betydning, der er fastsat i »ustawa z dnia 7 czerwca 2001 r., o zbiorowym zaopatrzeniu w wodę i zbiorowym odprowadzaniu ścieków«, og som står for den offentlige vandforsyning eller vandrensning, bl.a.:

- AQUANET S.A., Poznań
- Górnośląskie Przedsiębiorstwo Wodociągów S.A. w Katowicach
- Miejskie Przedsiębiorstwo Wodociągów i Kanalizacji S.A. w Krakowie
- Miejskie Przedsiębiorstwo Wodociągów i Kanalizacji Sp. z o.o. Wrocław
- Miejskie Przedsiębiorstwo Wodociągów i Kanalizacji w Lublinie Sp. z o.o.

▼ **M1**

- Miejskie Przedsiębiorstwo Wodociągów i Kanalizacji w m. st. Warszawie S.A.
- Rejonowe Przedsiębiorstwo Wodociągów i Kanalizacji w Tychach S.A.
- Rejonowe Przedsiębiorstwo Wodociągów i Kanalizacji Sp. z o.o. w Zawierciu
- Rejonowe Przedsiębiorstwo Wodociągów i Kanalizacji w Katowicach S.A.
- Wodociągi Ustka Sp. z o.o.
- Zakład Wodociągów i Kanalizacji Sp. z o.o., Łódź
- Zakład Wodociągów i Kanalizacji Sp. z o.o., Szczecin

Portugal

- Tværkommunale systemer — Virksomheder, hvori staten eller andre offentlige enheder har aktiemajoriteten, og private virksomheder i henhold til »decreto-lei« nr. 379/93 af 5. november 1993, som ændret ved »decreto-lei« nr. 176/99 af 25. oktober 1999, »decreto-lei« nr. 439-A/99 af 29. oktober 1999 og »decreto-lei« nr. 103/2003 af 23. maj 2003. Direkte administration fra statens side er tilladt
- Kommunale systemer — Kommuner, sammenslutninger af kommuner, kommunale tjenester, virksomheder, hvori hele eller størstedelen af kapitalen er offentlig, eller private virksomheder i henhold til »lei« 53-F/2006, af 29. december 2006 og »decreto-lei« nr. 379/93 af 5. november 1993, som ændret ved »decreto-lei« nr. 176/99 af 25. oktober 1999, »decreto-lei« nr. 439-A/99 af 29. oktober 1999 og »decreto-lei« nr. 103/2003 af 23. maj 2003

Rumænien

Afdelinger under de lokale myndigheder og selskaber, der står for produktion, transport og distribution af drikkevand; f.eks.:

- S.C. APA — C.T.T.A. S.A. Alba Iulia, Alba
- S.C. APA — C.T.T.A. S.A. Filiala Alba Iulia S.A., Alba Iulia, Alba
- S.C. APA — C.T.T.A. S.A. Filiala Blaj, Blaj, Alba
- Compania de Apă Arad
- S.C. Aquaterm AG 98 S.A. Curtea de Argeș, Argeș
- S.C. APA Canal 2000 S.A. Pitești, Argeș
- S.C. APA Canal S.A. Onești, Bacău
- Compania de Apă-Canal, Oradea, Bihor
- R.A.J.A. Aquabis Bistrița, Bistrița-Năsăud
- S.C. APA Grup S.A. Botoșani, Botoșani
- Compania de Apă, Brașov, Brașov
- R.A. APA, Brăila, Brăila
- S.C. Ecoaquasa Sucursala Călărași, Călărași, Călărași
- S.C. Compania de Apă Someș S.A., Cluj, Cluj-Napoca

▼ M1

- S.C. Aquasom S.A. Dej, Cluj
- Regia Autonomă Județeană de Apă, Constanța, Constanța
- R.A.G.C. Târgoviște, Dâmbovița
- R.A. APA Craiova, Craiova, Dolj
- S.C. Apa-Canal S.A., Bailești, Dolj
- S.C. Apa-Prod S.A. Deva, Hunedoara
- R.A.J.A.C. Iași, Iași
- Direcția Apă-Canal, Pașcani, Iași
- Societatea Națională a Apelor Minerale (SNAM)

Slovenien

Enheder, der står for produktion, transport eller distribution af drikkevand og har koncession i henhold til »Zakon o varstvu okolja« (Uradni list RS, 32/93, 1/96) og beslutninger truffet af kommunalforvaltningerne:

Mat. Št	Naziv	Poštna Št	Kraj
5015731	Javno komunalno podjetje Komunalna Trbovlje d.o.o.	1420	Trbovlje
5067936	Komunalna d.o.o. javno podjetje Murska Sobota	9000	Murska Sobota
5067804	Javno komunalno podjetje Komunalna Kočevje d.o.o.	1330	Kočevje
5075556	Loška komunalna, oskrba z vodo in olinom, d.d. Škofja Loka	4220	Škofja Loka
5222109	Komunalno podjetje Velenje d.o.o. izvajanje komunalnih dejavnosti d.o.o.	3320	Velenje
5072107	Javno komunalno podjetje Slovenj Gradec d.o.o.	2380	Slovenj Gradec
1122959	Komunalna javno komunalno podjetje d.o.o. Gornji Grad	3342	Gornji Grad
1332115	Režijski obrat občine Jezersko	4206	Jezersko
1332155	Režijski obrat občine Komenda	1218	Komenda
1357883	Režijski obrat občine Lovrenc na Pohorju	2344	Lovrenc na Pohorju
1563068	Komuna, javno komunalno podjetje d.o.o. Beltinci	9231	Beltinci
1637177	Pindža javno komunalno podjetje d.o.o. Petrovci	9203	Petrovci
1683683	Javno podjetje EDŠ — ekološka družba, d.o.o. Šentjernej	8310	Šentjernej
5015367	Javno podjetje Kovod Postojna, vodovod, kanalizacija, d.o.o., Postojna	6230	Postojna
5015707	Komunalno podjetje Vrhnika proizvodnja in distribucija vode, d.d.	1360	Vrhnika
5016100	Komunalno podjetje Ilirska Bistrica	6250	Ilirska Bistrica
5046688	Javno podjetje Vodovod – kanalizacija, d.o.o. Ljubljana	1000	Ljubljana

▼ M1

Mat. Št	Naziv	Poštna Št	Kraj
5062403	Javno podjetje Komunala Črnomelj d.o.o.	8340	Črnomelj
5063485	Komunala Radovljica, javno podjetje za komunalno dejavnost, d.o.o.	4240	Radovljica
5067731	Komunala Kranj, javno podjetje, d.o.o.	4000	Kranj
5067758	Javno podjetje Komunala Cerknica d.o.o.	1380	Cerknica
5068002	Javno komunalno podjetje Radlje d.o.o. ob Dravi d.o.o.	2360	Radlje Ob Dravi
5068126	JKP, javno komunalno podjetje d.o.o. Slovenske Konjice	3210	Slovenske Konjice
5068134	Javno komunalno podjetje Žalec d.o.o.	3310	Žalec
5073049	Komunalno podjetje ormož d.o.o.	2270	Ormož
5073103	Kop javno komunalno podjetje Zagorje ob Savi, d.o.o.	1410	Zagorje Ob Savi
5073120	Komunala Novo mesto d.o.o., javno podjetje	8000	Novo Mesto
5102103	Javno komunalno podjetje Log d.o.o.	2390	Ravne Na Koroškem
5111501	OKP javno podjetje za komunalne storitve Rogaška Slatina d.o.o.	3250	Rogaška Slatina
5112141	Javno podjetje komunalno stanovanjsko podjetje Litija, d.o.o.	1270	Litija
5144558	Komunalno podjetje Kamnik d.d.	1241	Kamnik
5144574	Javno komunalno podjetje Grosuplje d.o.o.	1290	Grosuplje
5144728	KSP Hrastnik komunalno — stanovanjsko podjetje d.d.	1430	Hrastnik
5145023	Komunalno podjetje Tržič d.o.o.	4290	Tržič
5157064	Komunala Metlika javno podjetje d.o.o.	8330	Metlika
5210461	Komunalno stanovanjska družba d.o.o. Ajdovščina	5270	Ajdovščina
5213258	Javno komunalno podjetje Dravograd	2370	Dravograd
5221897	Javno podjetje Komunala d.o.o. Mozirje	3330	Mozirje
5227739	Javno komunalno podjetje Prodnik d.o.o.	1230	Domžale
5243858	Komunala Trebnje d.o.o.	8210	Trebnje
5254965	Komunala, komunalno podjetje d.o.o., Lendava	9220	Lendava — Lendva
5321387	Komunalno podjetje Ptuj d.d.	2250	Ptuj
5466016	Javno komunalno podjetje Šentjur d.o.o.	3230	Šentjur
5475988	Javno podjetje Komunala Radeče d.o.o.	1433	Radeče

▼ **M1**

Mat. Št	Naziv	Poštna Št	Kraj
5529522	Radenska-Ekoss, podjetje za stanovanjsko, komunalno in ekološko dejavnost, Radenci d.o.o.	9252	Radenci
5777372	Vit-Pro d.o.o. Vitanje; Komunala Vitanje, javno podjetje d.o.o.	3205	Vitanje
5827558	Komunalno podjetje Logatec d.o.o.	1370	Logatec
5874220	Režijski obrat občine Osilnica	1337	Osilnica
5874700	Režijski obrat občine Turnišče	9224	Turnišče
5874726	Režijski obrat občine Črenšovci	9232	Črenšovci
5874734	Režijski obrat občine Kobilje	9223	Dobrovnik
5881820	Režijski obrat občina Kanal ob Soči	5213	Kanal
5883067	Režijski obrat občina Tišina	9251	Tišina
5883148	Režijski obrat občina Železniki	4228	Železniki
5883342	Režijski obrat občine Zreče	3214	Zreče
5883415	Režijski obrat občina Bohinj	4264	Bohinjska Bistrica
5883679	Režijski obrat občina Črna na Koroškem	2393	Črna Na Koroškem
5914540	Vodovod — Kanalizacija javno podjetje d.o.o. Celje	3000	Celje
5926823	JEKO — IN, javno komunalno podjetje, d.o.o., Jesenice	4270	Jesenice
5945151	Javno komunalno podjetje Brezovica d.o.o.	1352	Preserje
5156572	Kostak, komunalno in stavbno podjetje d.d. Krško	8270	Krško
1162431	Vodokomunalni sistemi izgradnja in vzdrževanje vodokomunalnih sistemov d.o.o. Velike Lašče		Velike Lašče
1314297	Vodovodna zadruga Golnik, z.o.o.	4204	Golnik
1332198	Režijski obrat občine Dobrovnik	9223	Dobrovnik — Dobronak
1357409	Režijski obrat občine Dobje	3224	Dobje Pri Planini
1491083	Pungrad, javno komunalno podjetje d.o.o. Bodonci	9265	Bodonci
1550144	Vodovodi in kanalizacija Nova Gorica d.d.	5000	Nova Gorica
1672860	Vodovod Murska Sobota javno podjetje d.o.o.	9000	Murska Sobota
5067545	Komunalno stanovanjsko podjetje Brežice D.D.	8250	Brežice
5067782	Javno podjetje — Azienda publica Rižanski vodovod Koper d.o.o. — S.R.L.	6000	Koper — Capodistria
5067880	Mariborski vodovod javno podjetje D.D.	2000	Maribor

▼ M1

Mat. Št	Naziv	Poštna Št	Kraj
5068088	Javno podjetje Komunala d.o.o. Sevnica	8290	Sevnica
5072999	Kraški vodovod Sežana javno podjetje d.o.o.	6210	Sežana
5073251	Hydrovod d.o.o. Kočevje	1330	Kočevje
5387647	Komunalno-stanovanjsko podjetje Ljutomer d.o.o.	9240	Ljutomer
5817978	Vodovodna zadruga Preddvor, z.b.o.	4205	Preddvor
5874505	Režijski obrat občina Laško	Laško	
5880076	Režijski obrat občine Cerklje	5282	Cerklje
5883253	Režijski obrat občine Rače Fram	2327	Rače
5884624	Vodovodna zadruga Lom, z.o.o.	4290	Trzin
5918375	Komunala, javno podjetje, Kranjska Gora, d.o.o.	4280	Kranjska Gora
5939208	Vodovodna zadruga Senično, z.o.o.	4294	Križe
1926764	Ekoviz d.o.o.	9000	Murska Sobota
5077532	Komunala Tolmin, javno podjetje d.o.o.	5220	Tolmin
5880289	Občina Gornja Radgona	9250	Gornja Radgona
1274783	Wte Wassertechnik Gmbh, podružnica Kranjska Gora	4280	Kranjska Gora
1785966	Wte Bled d.o.o.	4260	Bled
1806599	Wte Essen	3270	Laško
5073260	Komunalno stanovanjsko podjetje d.d. Sežana	6210	Sežana
5227747	Javno podjetje centralna čistilna naprava Domžale — Kamnik d.o.o.	1230	Domžale
1215027	Aquasystems gospodarjenje z vodami d.o.o.	2000	Maribor
1534424	Javno komunalno podjetje d.o.o. Mežica	2392	Mežica
1639285	Čistilna naprava Lendava d.o.o.	9220	Lendava — Lendva
5066310	Nigrad javno komunalno podjetje d.d.	2000	Maribor
5072255	Javno podjetje-Azienda Pubblica Komunala Koper, d.o.o. — S.R.L.	6000	Koper — Capodistria
5156858	Javno podjetje Komunala Izola, d.o.o. Azienda Pubblica Komunala Isola, S.R.L.	6310	Izola — Isola
5338271	Gop gradbena, organizacijska in prodajna dejavnost, d.o.o.	8233	Mirna
5708257	Stadij, d.o.o., Hruševje	6225	Hruševje
5144647	Komunala, javno komunalno podjetje Idrija, d.o.o.	5280	Idrija
5105633	Javno podjetje Okolje Piran	6330	Piran — Pirano

▼ **M1**

Mat. Št	Naziv	Poštna Št	Kraj
5874327	Režijski obrat občina Kranjska Gora	4280	Kranjska Gora
1197380	Čista narava, javno komunalno podjetje d.o.o. Moravske Toplice	9226	Moravske Toplice

Slovakiet

- Enheder, der har tilladelse til at forestå offentlige vandforsyningssystemer i forbindelse med produktion, transport eller distribution af drikkevand til offentligheden og har en attest for faglig kompetence til drift af offentlige vandforsyningssystemer, udstedt i henhold til lov nr. 442/2002 sml. med gennemførelsesbestemmelser i lov nr. 525/2003 sml., nr. 364/2004 sml., nr. 587/2004 sml. og nr. 230/2005 sml.
- Enheder, der med en tilladelse i henhold til lov nr. 135/1994 sml. med gennemførelsesbestemmelser i lov nr. 52/1982 sml., nr. 595/1990 sml., nr. 128/1991 sml., nr. 238/1993 sml., nr. 416/2001 sml. og nr. 533/2001 sml. driver vandværker i henhold til betingelserne i lov nr. 364/2004 sml. med gennemførelsesbestemmelser i lov nr. 587/2004 sml. og nr. 230/2005 sml., og som samtidig står for transport og distribution af drikkevand til offentligheden i henhold til lov nr. 442/2002 sml. med gennemførelsesbestemmelser i lov nr. 525/2003 sml., nr. 364/2004 sml., nr. 587/2004 sml. og nr. 230/2005 sml.

Eksempel herpå:

- Bratislavská vodárenská spoločnosť, a.s.
- Západoslovenská vodárenská spoločnosť, a.s.
- Považská vodárenská spoločnosť, a.s.
- Severoslovenské vodárne a kanalizácie, a.s.
- Stredoslovenská vodárenská spoločnosť, a.s.
- Podtatranská vodárenská spoločnosť, a.s.
- Východoslovenská vodárenská spoločnosť, a.s.

Finland

- Vandværker i henhold til § 3 i »vesihuoltolaitokset/lagen om vattentjänster (119/2001)«

Sverige

Lokale myndigheder og kommunale vandværker, der sørger for produktion, transport eller forsyning af drikkevand i henhold til »lagen (2006:412) om allmänna vattentjänster«

Det Forenede Kongerige

- En virksomhed der er udpeget som vandforsynings- eller -rensningsselskab i henhold til »Water Industry Act 1991«
- En vandforsynings- og vandrensningstjeneste oprettet i medfør af artikel 62 i »Local Government etc. Act 1994 (Scotland)«

▼ M1

— The Department for Regional Development (Northern Ireland)

b) Produktion, transport eller distribution af elektricitet

Belgien

— Kommunale myndigheder og sammenslutninger af kommunale myndigheder, for så vidt angår denne del af deres aktiviteter

— SPE/Elektriciteitsproductie Maatschappij

— Electrabel/Electrabel

— Elia

Bulgarien

Enheder med bevilling til produktion, transport og distribution af og levering til offentligheden af elektricitet i henhold til artikel 39, stk. 1, i »Закона за енергетиката« (обн., ДВ, бр.107/09.12.2003):

— АЕЦ Козлодуй - ЕАД

— Болкан Енерджи АД

— Брикел - ЕАД

— Българско акционерно дружество Гранитоид АД

— Девен АД

— ЕВН България Електроразпределение АД

— ЕВН България Електроснабдяване АД

— ЕЙ И ЕС – ЗС Марица Изток 1

— Енергийна компания Марица Изток III - АД

— Енерго-про България - АД

— ЕОН България Мрежи АД

— ЕОН България Продажби АД

— ЕРП Златни пясъци АД

— ЕСО ЕАД

— ЕСП »Златни пясъци« АД

— Златни пясъци-сервиз АД

— Калиакра Уинд Пауър АД

— НЕК ЕАД

— Петрол АД

— Петрол Сторидж АД

— Пиринска Бистрица-Енергия АД

— Руно-Казанлък АД

— Сентрал хидроелектрик дъо Булгари ЕООД

— Слънчев бряг АД

— ТЕЦ - Бобов Дол ЕАД

— ТЕЦ - Варна ЕАД

— ТЕЦ »Марица 3« – АД

— ТЕЦ Марица Изток 2 – ЕАД

▼ M1

- Топлофикация Габрово – ЕАД
- Топлофикация Казанлък – ЕАД
- Топлофикация Перник – ЕАД
- Топлофикация Плевен – ЕАД
- ЕВН България Топлофикация - Пловдив - ЕАД
- Топлофикация Русе – ЕАД
- Топлофикация Сливен – ЕАД
- Топлофикация София – ЕАД
- Топлофикация Шумен – ЕАД
- Хидроенергострой ЕООД
- ЧЕЗ България Разпределение АД
- ЧЕЗ Електро България АД.

Tjekkiet

Alle ordregivende enheder, der leverer tjenesteydelser inden for elektricitet, som anført i § 4, stk. 1, litra c), i lov nr. 137/2006 sml. om offentlige kontrakter, med senere ændringer

Eksempelvis:

- ČEPS, a.s.
- ČEZ, a. s.
- Dalkia Česká republika, a.s.
- PREDistribuce, a.s.
- Plzeňská energetika a.s.
- Sokolovská uhelná, právní nástupce, a.s.

Danmark

- Enheder, der varetager produktion af elektricitet på grundlag af en bevilling efter § 10 i lov om elforsyning, jf. lovbekendtgørelse nr. 1115 af 8. november 2006
- Enheder, der varetager transport af elektricitet på grundlag af en bevilling efter § 19 i lov om elforsyning, jf. lovbekendtgørelse nr. 1115 af 8. november 2006
- Energinet Danmark eller datterselskaber fuldt ejet af Energinet Danmark, i henhold til lov om Energinet Danmark § 2, stk. 2 og 3, jf. lov nr. 1384 af 20. december 2004

Tyskland

Lokale myndigheder, offentligretlige institutioner eller sammenslutninger af offentligretlige institutioner eller statsligt styrede virksomheder, der forsyner andre virksomheder med energi, forestår driften af et energiforsyningsnet eller har råderet over et energiforsyningsnet i kraft af ejerskab, jf. § 3, nr. 18, i »Gesetz über die Elektrizitäts- und Gasversorgung (Energiewirtschaftsgesetz)« af 24. april 1998, senest ændret den 9. december 2006

▼ M1*Estland*

Enheder, der opererer i henhold til artikel 10, stk. 3, i lov om offentlige indkøb (RT I 21.02.2007, 15, 76) og artikel 14 i konkurrenceloven (RT I 2001, 56 332):

- AS Eesti Energia
- OÜ Jaotusvõrk (Jaotusvõrk LLC)
- AS Narva Elektriijaamad
- OÜ Põhivõrk

Irland

- Electricity Supply Board
- ESB Independent Energy (ESBIE — elektricitetsforsyning)
- Synergen Ltd. (electricitetsproduktion)
- Viridian Energy Supply Ltd. (elektricitetsforsyning)
- Huntstown Power Ltd. (electricitetsproduktion)
- Bord Gáis Éireann (elektricitetsforsyning)
- Elektricitetsleverandører og -producenter med bevilling i henhold til »Electricity Regulation Act 1999«
- EirGrid plc

Grækenland

- »Δημόσια Επιχείρηση Ηλεκτρισμού Α.Ε.«, der er oprettet ved lov nr. 1468/1950 »περί ιδρύσεως της ΔΕΗ« og opererer i henhold til lov nr. 2773/1999 og præsidentdekret nr. 333/1999

Spanien

- Red Eléctrica de España, S.A.
- Endesa, S.A.
- Iberdrola, S.A.
- Unión Fenosa, S.A.
- Hidroeléctrica del Cantábrico, S.A.
- Electra del Viesgo, S.A.
- Andre enheder, der står for produktion, transport og distribution af elektricitet, i henhold til »Ley 54/1997, de 27 de noviembre, del Sector eléctrico« med tilhørende gennemførelsesbestemmelser

Frankrig

- Électricité de France, der er oprettet og drives i henhold til »loi no 46-628 sur la nationalisation de l'électricité et du gaz« af 8. april 1946, med senere ændringer
- RTE, der forvalter elektricitetstransportnettet
- Enheder, der står for elforsyning, og som er nævnt i artikel 23 i »loi no 46-628 sur la nationalisation de l'électricité et du gaz« af 8. april 1946, med senere ændringer (distributionsvirksomheder med forskellig selskabsretlig status, forsyningselskaber eller tilsvarende tjenester, der omfatter regionale eller lokale myndigheder) (f.eks.: Gaz de Bordeaux, Gaz de Strasbourg)

▼ M1

— Compagnie nationale du Rhône

— Electricité de Strasbourg

Italien

— »Enel«-virksomheder, der har koncession til produktion, transmission og distribution af elektricitet i henhold til »decreto legislativo« nr. 79 af 16. marts 1999, med senere ændringer

— TERNA — Rete elettrica nazionale SpA

— Andre virksomheder med koncession i henhold til »decreto legislativo« nr. 79 af 16. marts 1999

Cypern

— »Η Αρχή Ηλεκτρισμού Κύπρου«, der er oprettet ved »περί Αναπτύξεως Ηλεκτρισμού Νόμο, Κεφ. 171«

— »Διαχειριστής Συστήματος Μεταφοράς« oprettet i henhold til artikel 57 i »Περί Ρύθμισης της Αγοράς Ηλεκτρισμού Νόμου 122(I) του 2003«

— Andre personer, enheder eller virksomheder, som udøver en af de former for virksomhed, der er omhandlet i artikel 3 i direktiv 2004/17/EF, og som udøver virksomheden på grundlag af en tilladelse, der er udstedt i henhold til artikel 34 i »περί Ρύθμισης της αγοράς Ηλεκτρισμού Νόμου του 2003 {N. 122(I)/2003}«

Letland

— AS »Latvenergo«

— AS »Augstsprieguma tīkls«

— AS »Sadales tīkls« og andre virksomheder, der står for produktion, transmission og distribution af elektricitet, og som foretager indkøb i henhold til loven »Par iepirkumu sabiedrisko pakalpojumu sniedzēju vajadzībām«

Litauen

— Den statslige virksomhed Ignalina Nuclear Power Plant

— Akcinė bendrovė »Lietuvos energija«

— Akcinė bendrovė »Lietuvos elektrinė«

— Akcinė bendrovė »Rytų skirstomieji tinklai«

— Akcinė bendrovė »VST«

— Andre enheder, der opfylder betingelserne i artikel 70 (stk. 1 og 2) i lov om offentlige indkøb (den litauiske statstidende nr. 84-2000, 1996; nr. 4-102, 2006) og varetager produktion, transport og distribution af elektricitet i henhold til lov om elektricitet (den litauiske statstidende nr. 66-1984, 2000; nr. 107-3964, 2004) og lov om atomkraft (den litauiske statstidende nr. 119-2771, 1996)

Luxembourg

— Compagnie grand-ducale d'électricité de Luxembourg (CEGEDEL), der står for produktion eller distribution af elektricitet i henhold til »convention concernant l'établissement et l'exploitation des réseaux de distribution d'énergie électrique dans le Grand-Duché du Luxembourg« af 11. november 1927, godkendt ved lov af 4. januar 1928

▼ **M1**

- Lokale myndigheder med ansvar for transport eller distribution af elektricitet
- Société électrique de l'Our (SEO)
- Det fælleskommunale konsortium SIDOR

Ungarn

Enheder, der står for produktion, transport eller distribution af elektricitet i henhold til artikel 162-163 i »2003. évi CXXIX. törvény a közbeszerzésről« og »2007. évi LXXXVI. törvény a villamos energiáról«

Malta

- Korporazzjoni Enemalta (Enemalta Corporation)

Nederlandene

Elforsyningsvirksomheder, der opererer på grundlag af en bevilling (vergunning) fra amtsmyndighederne ifølge »Provinciewet«

Eksempelvis:

- Essent
- Nuon

Østrig

Enheder, der forestår driften af et transmissions- eller forsyningsnet i henhold til »Elektrizitätswirtschafts- und Organisationsgesetz, BGBl No 143/1998«, med senere ændringer, eller i henhold til lovene i de ni delstater »Elektrizitätswirtschafts(wesen)gesetz«

Polen

Energiselskaber i den betydning, der er fastsat i »ustawa z dnia 10 kwietnia 1997 r. Prawo energetyczne«, bl.a.:

- BOT Elektrownia »Opole« S.A., Brzezie
- BOT Elektrownia Bełchatów S.A.
- BOT Elektrownia Turów S.A., Bogatynia
- Elbląskie Zakłady Energetyczne S.A. w Elblągu
- Elektrociepłownia Chorzów »ELCHO« Sp. z o.o.
- Elektrociepłownia Lublin — Wrotków Sp. z o.o.
- Elektrociepłownia Nowa Sarzyna Sp. z o.o.
- Elektrociepłownia Rzeszów S.A.
- Elektrociepłownie Warszawskie S.A.
- Elektrownia »Kozienice« S.A.
- Elektrownia »Stalowa »Wola« S.A.
- Elektrownia Wiatrowa, Sp. z o.o., Kamieńsk
- Elektrownie Szczytowo-Pompowe S.A., Warszawa
- ENEA S.A., Poznań
- Energetyka Sp. z o.o., Lublin
- EnergiaPro Koncern Energetyczny S.A., Wrocław
- ENION S.A., Kraków
- Górnośląski Zakład Elektroenergetyczny S.A., Gliwice

▼ M1

- Koncern Energetyczny Energa S.A., Gdańsk
- Lubelskie Zakłady Energetyczne S.A.
- Łódzki Zakład Energetyczny S.A.
- PKP Energetyka Sp. z o.o., Warszawa
- Polskie Sieci Elektroenergetyczne S.A., Warszawa
- Południowy Koncern Energetyczny S.A., Katowice
- Przedsiębiorstwo Energetyczne w Siedlcach Sp. z o.o.
- PSE-Operator S.A., Warszawa
- Rzeszowski Zakład Energetyczny S.A.
- Zakład Elektroenergetyczny »Elsen« Sp. z o.o., Częstochowa
- Zakład Energetyczny Białystok S.A.
- Zakład Energetyczny Łódź-Teren S.A.
- Zakład Energetyczny Toruń S.A.
- Zakład Energetyczny Warszawa-Teren
- Zakłady Energetyczne Okręgu Radomsko-Kieleckiego S.A.
- Zespół Elektrociepłowni Bydgoszcz S.A.
- Zespół Elektrowni Dolna Odra S.A., nowe Czarnowo
- Zespół Elektrowni Ostrołęka S.A.
- Zespół Elektrowni Pątnów-Adamów-Konin S.A.
- Polskie Sieci Elektroenergetyczne S.A.
- Przedsiębiorstwo Energetyczne MEGAWAT Sp. z o.o.
- Zespół Elektrowni Wodnych Niedzica S.A.
- Energetyka Południe S.A.

Portugal

1) Elproduktion

Enheder, der producerer elektricitet i henhold til:

- »Decreto-lei« nr. 29/2006 af 15. februar 2006 »que estabelece as bases gerais da organização e o funcionamento dos sistema eléctrico nacional (SEN), e as bases gerais aplicáveis ao exercício das actividades de produção, transporte, distribuição e comercialização de electricidade e à organização dos mercados de electricidade«
- »Decreto-lei« nr. 172/2006 af 23. august 2006, »que desenvolve os princípios gerais relativos à organização e ao funcionamento do SEN, regulamentando o diploma a trás referido«
- Enheder, der producerer elektricitet efter en særlig ordning i henhold til »decreto-lei« nr. 189/88 af 27. maj 1988, som ændret ved »Decretos-Lei« nr. 168/99 af 18. maj 1999, nr. 313/95 af 24. november 1995, nr. 538/99 af 13. december 1999, nr. 312/2001 og nr. 313/2001, begge af 10. december 2001, »decreto-lei« nr. 339-C/2001 af 29. december 2001, »decreto-lei« nr. 68/2002 af 25. marts 2002, »decreto-lei« nr. 33-A/2005 af 16. februar 2007, »decreto-lei« nr. 225/2007 af 31. maj 2007 og »decreto-lei« nr. 363/2007 af 2. november 2007

▼ **M1**

2) Eltransport:

Enheder, der transporterer elektricitet i henhold til:

- »Decreto-lei« nr. 29/2006 af 15. februar 2006 og »decreto-lei« nr. 172/2006 af 23. august 2006

3) Eldistribution:

- Enheder, der distribuerer elektricitet i henhold til »decreto-lei« nr. 29/2006 af 15. februar 2006 og »decreto-lei« nr. 172/2006 af 23. august 2006
- Enheder, der distribuerer elektricitet i henhold til »decreto-lei« nr. 184/95 af 27. juli 1995, som ændret ved »decreto-lei« nr. 56/97 af 14. marts 1997 og »decreto-lei« nr. 344-B/82 af 1. september 1982, som ændret ved »decreto-lei« nr. 297/86 af 19. september 1986, »decreto-lei« nr. 341/90 af 30. oktober 1990 og »decreto-lei« nr. 17/92 af 5. februar 1992

Rumænien

- Societatea Comercială de Producere a Energiei Electrice Hidroelectrica-S.A. București
- Societatea Națională »Nuclearelectrica« S.A.
- Societatea Comercială de Producere a Energiei Electrice și Termice Termoelectrica S.A.
- S.C. Electrocentrale Deva S.A.
- S.C. Electrocentrale București S.A.
- S.C. Electrocentrale Galați S.A.
- S.C. Electrocentrale Termoelectrica S.A.
- S.C. Complexul Energetic Craiova S.A.
- S.C. Complexul Energetic Rovinari S.A.
- S.C. Complexul Energetic Turceni S.A.
- Compania Națională de Transport a Energiei Electrice Transelectrica SA București
- Societatea Comercială Electrica S.A., București
- S.C. Filiala de Distribuție a Energiei Electrice
- »Electrica Distribuție Muntenia Nord« S.A.
- S.C. Filiala de Furnizare a Energiei Electrice
- »Electrica Furnizare Muntenia Nord« S.A.
- S.C. Filiala de Distribuție și Furnizare a Energiei Electrice Electrica Muntenia Sud
- S.C. Filiala de Distribuție a Energiei Electrice
- »Electrica Distribuție Transilvania Sud« S.A.
- S.C. Filiala de Furnizare a Energiei Electrice
- »Electrica Furnizare Transilvania Sud« S.A.
- S.C. Filiala de Distribuție a Energiei Electrice
- »Electrica Distribuție Transilvania Nord« S.A.
- S.C. Filiala de Furnizare a Energiei Electrice

▼ **M1**

— »Electrica Furnizare Transilvania Nord« S.A.

— Enel Energie

— Enel Distribuție Banat

— Enel Distribuție Dobrogea

— E.ON Moldova S.A.

— CEZ Distribuție.u

Slovenien

Enheder, der producerer, transporterer eller distribuerer elektricitet i henhold til »Energetski zakon« (Uradni list RS, 79/99):

Mat. Št.	Naziv	Poštna Št.	Kraj
1613383	Borzen d.o.o.	1000	Ljubljana
5175348	Elektro Gorenjska d.d.	4000	Kranj
5223067	Elektro Celje d.d.	3000	Celje
5227992	Elektro Ljubljana d.d.	1000	Ljubljana
5229839	Elektro Primorska d.d.	5000	Nova Gorica
5231698	Elektro Maribor d.d.	2000	Maribor
5427223	Elektro — Slovenija d.o.o.	1000	Ljubljana
5226406	Javno podjetje Energetika Ljubljana, d.o.o.	1000	Ljubljana
1946510	Infra d.o.o.	8290	Sevnica
2294389	Sodo sistemski operater distribucijskega omrežja z električno energijo, d.o.o.	2000	Maribor
5045932	EGS-RI d.o.o.	2000	Maribor

Slovakiet

Enheder, der på grundlag af en tilladelse varetager produktion, transport via transmissionsnettet, distribution og levering til offentligheden af elektricitet via distributionsnettet i henhold til lov nr. 656/2004 sml.

Eksempel herpå:

— Slovenské elektrárne, a.s.

— Slovenská elektrizačná prenosová sústava, a.s.

— Západoslovenská energetika, a.s.

— Stredoslovenská energetika, a.s.

— Východoslovenská energetika, a.s.

Finland

Offentlige eller andre enheder, som driver elektricitetstransmissions- eller elektricitetsdistributionssystemer på grundlag af en tilladelse i henhold til »sähkömarkkinalain/elmarknadslagen (386/1995)« og i henhold til »laki vesija energiahuollon, liikenteen ja postipalvelujen alalla toimivien yksiköiden hankinnoista (349/2007)/lag om upphandling inom sektorerna vatten, energi, transporter och posttjänster (349/2007)«

▼ M1*Sverige*

Enheder, der står for transport eller distribution af elektricitet i medfør af en koncession i henhold til »ellagen (1997:857)«

Det Forenede Kongerige

— En person, der er meddelt bevilling i henhold til artikel 6 i »Electricity Act 1989«

— En person, der er meddelt bevilling i henhold til artikel 10, stk. 1, i »Electricity Order 1992 (Northern Ireland)«

— National Grid Electricity Transmission plc

— System Operation Northern Ireland Ltd

— Scottish & Southern Energy plc

— SPTransmission plc

c) Ordregivere på området indenbys transport med tog, automatiske systemer, sporvogn, trolleybus, bus eller kabel

Belgien

— Société des Transports intercommunaux de Bruxelles/Maatschappij voor intercommunaal Vervoer van Brussel

— Société régionale wallonne du Transport et ses sociétés d'exploitation (TEC Liège–Verviers, TEC Namur–Luxembourg, TEC Brabant wallon, TEC Charleroi, TEC Hainaut)

— Vlaamse Vervoermaatschappij (De Lijn)

— Private virksomheder med særlige rettigheder eller enerettigheder

Bulgarien

— »Метрополитен« ЕАД, София

— »Столичен електротранспорт« ЕАД, София

— »Столичен автотранспорт« ЕАД, София

— »Бургасбус« ЕООД, Бургас

— »Градски транспорт« ЕАД, Варна

— »Тролейбусен транспорт« ЕООД, Враца

— »Общински пътнически транспорт« ЕООД, Габрово

— »Автобусен транспорт« ЕООД, Добрич

— »Тролейбусен транспорт« ЕООД, Добрич

— »Тролейбусен транспорт« ЕООД, Пазарджик

— »Тролейбусен транспорт« ЕООД, Перник

— »Автобусни превози« ЕАД, Плевен

— »Тролейбусен транспорт« ЕООД, Плевен

— »Градски транспорт Пловдив« ЕАД, Пловдив

— »Градски транспорт« ЕООД, Русе

— »Пътнически превози« ЕАД, Сливен

— »Автобусни превози« ЕООД, Стара Загора

— »Тролейбусен транспорт« ЕООД, Хасково

▼ M1*Tjekkiet*

Alle ordregivende enheder inden for bytransport med jernbane, sporvogn, trolleybus eller bus, som anført i § 4, stk. 1, litra f), i lov nr. 137/2006 sml. om offentlige kontrakter, med senere ændringer

Eksempelvis:

- Dopravní podnik hl.m. Prahy, akciová společnost
- Dopravní podnik města Brna, a.s.
- Dopravní podnik Ostrava a.s.
- Plzeňské městské dopravní podniky, a.s.
- Dopravní podnik města Olomouce, a.s.

Danmark

- DSB
- DSB S-tog A/S
- Enheder, der varetager busbefordring (almindelig rutekørsel) på grundlag af tilladelse i henhold til lov om buskørsel, jf. lovbekendtgørelse nr. 107 af 19. februar 2003
- Metroselskabet I/S

Tyskland

Enheder, der har tilladelse til at tilbyde offentlig befordring inden for persontransport over korte afstande i henhold til »Personenbeförderungsgesetz« af 21. marts 1961, senest ændret den 31. oktober 2006

Estland

Enheder, der opererer i henhold til artikel 10, stk. 3, i lov om offentlige indkøb (RT I 21.02.2007, 15, 76) og artikel 14 i konkurrenceloven (RT I 2001, 56 332):

- AS Tallinna Autobussikoondis
- AS Tallinna Trammi- ja Trollibussikoondis
- Narva Bussiveod AS

Irland

- Iamród Éireann [Irish Rail]
- Railway Procurement Agency
- Luas [Dublin Light Rail]
- Bus Éireann [Irish Bus]
- Bus Átha Cliath [Dublin Bus]
- Virksomheder, der varetager offentlig befordring på grundlag af regler i »Road Transport Act 1932«

Grækenland

- »Ηλεκτροκίνητα Λεωφορεία Περιοχής Αθηνών - Πειραιώς Α.Ε.« (»H.Λ.Π.Α.Π. Α.Ε.«) (Athen-Piræus Trolleybusser S.A.), der er oprettet og drives i henhold til lovdekret nr. 768/1970 (A'273), lov nr. 588/1977 (A'148) og lov nr. 2669/1998 (A'283)

▼ M1

- «Ηλεκτρικοί Σιδηρόδρομοι Αθηνών – Πειραιώς» («Η.Σ.Α.Π. Α.Ε.») (Athen-Piræus Eldrevne Jernbane), der er oprettet og drives i henhold til lov nr. 352/1976 (A' 147) og nr. 2669/1998 (A'283)
- «Οργανισμός Αστικών Συγκοινωνιών Αθηνών Α.Ε.» («Ο.Α.Σ.Α. Α.Ε.») (Athens Bytransportselskab S.A.), der er oprettet og drives i henhold til lov nr. 2175/1993 (A'211) og nr. 2669/1998 (A'283)
- «Εταιρεία Θερμικών Λεωφορείων Α.Ε.» («Ε.Θ.Ε.Λ. Α.Ε.»), (Busselskab S.A.), der er oprettet og drives i henhold til lov nr. 2175/1993 (A'211) og nr. 2669/1998 (A'283)
- «Αττικό Μετρό Α.Ε.» («Attiko Metro S.A»), der er oprettet og drives i henhold til lov nr. 1955/1991
- «Οργανισμός Αστικών Συγκοινωνιών Θεσσαλονίκης» («Ο.Α.Σ.Θ.»), der er oprettet og drives i henhold til dekret nr. 3721/1957, lovdekret nr. 716/1970 og lov nr. 866/79 og nr. 2898/2001 (A'71)
- «Κοινό Ταμείο Είσπραξης Λεωφορείων» («Κ.Τ.Ε.Λ.»), der drives i henhold til lov nr. 2963/2001 (A'268)
- «Δημοτικές Επιχειρήσεις Λεωφορείων Ρόδου και Κω», også betegnet henholdsvis »ΡΟΔΑ« og »ΔΕΑΣ ΚΩ«, der drives i henhold til lov nr. 2963/2001 (A'268)

Spanien

Enheder, der tilbyder offentlig befordring i byer i henhold til »Ley 7/1985 Reguladora de las Bases de Régimen Local de 2 de abril«; »Real Decreto legislativo 781/1986, de 18 de abril, por el que se aprueba el texto refundido de las disposiciones legales vigentes en materia de régimen local y correspondiente legislación autonómica en su caso«

Enheder, der tilbyder offentlig busbefordring i henhold til overgangsbestemmelse nr. 3 i »Ley 16/1987, de 30 de julio, de Ordenación de los Transportes Terrestres«

Eksempelvis:

- Empresa Municipal de Transportes de Madrid
- Empresa Municipal de Transportes de Málaga
- Empresa Municipal de Transportes Urbanos de Palma de Mallorca
- Empresa Municipal de Transportes Públicos de Tarragona
- Empresa Municipal de Transportes de Valencia
- Transporte Urbano de Sevilla, S.A.M. (TUSSAM)
- Transporte Urbano de Zaragoza, S.A. (TUZSA)
- Entitat Metropolitana de Transport (AMB)
- Eusko Trenbideak, s.a.
- Ferrocarril Metropolita de Barcelona, s.a.
- Ferrocarriles de la Generalitat Valenciana
- Consorcio de Transportes de Mallorca
- Metro de Madrid

▼ M1

— Metro de Málaga, S.A.

— Red Nacional de los Ferrocarriles Españoles (Renfe)

Frankrig

— Enheder, der tilbyder offentlig befordring i henhold til artikel 7-II i »loi d'orientation des transports intérieurs« nr. 82-1153 af 30. december 1982

— Régie des transports de Marseille

— RDT 13 Régie départementale des transports des Bouches du Rhône

— Régie départementale des transports du Jura

— RDTHV Régie départementale des transports de la Haute-Vienne

— »Régie autonome des transports parisiens« og »Société nationale des chemins de fer français« samt andre enheder, der tilbyder befordring på grundlag af en tilladelse fra »Syndicat des transports d'Ile-de-France« i henhold til »Ordonnance« nr. 59-151 af 7. januar 1959 med senere ændringer og tilhørende gennemførelsesdekreter, for så vidt angår personbefordring i regionen Ile-de-France

— Réseau ferré de France, der er et statsejet selskab oprettet ved »loi« nr. 97-135 af 13. februar 1997

— Regionale eller lokale myndigheder eller grupper af regionale eller lokale myndigheder med beføjelser på transportområdet (f.eks. Communauté urbaine de Lyon)

Italien

Enheder, selskaber og virksomheder, der tilbyder offentlig befordring med jernbane, automatiske anlæg, sporvogn, trolleybus eller omnibus, og som forvalter de benyttede infrastrukturer på nationalt, regionalt eller lokalt plan

Eksempelvis:

— Enheder, selskaber og virksomheder, der tilbyder offentlig befordring på grundlag af en tilladelse i henhold til transportministeriets dekret nr. 316 af 1. december 2006»Regolamento recante riordino dei servizi automobilistici interregionali di competenza statale«

— Enheder, selskaber og virksomheder, der tilbyder offentlig befordring i henhold til artikel 1, stk. 4 eller 15, i »regio decreto« nr. 2578 af 15. oktober 1925 — »Approvazione del testo unico della legge sull'assunzione diretta dei pubblici servizi da parte dei comuni e delle province«

— Enheder, selskaber og virksomheder, der tilbyder offentlig befordring i henhold til »decreto legislativo« nr. 422 af 19. november 1997 — »Conferimento alle regioni ed agli enti locali di funzioni e compiti in materia di trasporto pubblico locale«, på de betingelser, der er fastsat i artikel 4, stk. 4, i »legge« nr. 59 af 15. marts 1997 — som ændret ved »decreto legislativo« nr. 400 af 20. september 1999, og i artikel 45 i »legge« nr. 166 af 1. august 2002

— Enheder, selskaber og virksomheder, der tilbyder offentlig befordring i henhold til artikel 113 i den kodificerede lovgivning om lokalforvaltningernes struktur, godkendt ved »legge« nr. 267 af 18. august 2000, som ændret ved artikel 35 i »legge« nr. 448 af 28. december 2001

▼ **M1**

- Enheder, selskaber og virksomheder, der opererer på grundlag af en koncession i henhold til artikel 242 eller 256 i »regio decreto« nr. 1447 af 9. maj 1912, der stadfæster den kodificerede lovgivning om »le ferrovie concesse all'industria privata, le tramvie a trazione meccanica e gli automobili«
- Enheder, selskaber og virksomheder og lokale myndigheder, der opererer på grundlag af en koncession i henhold til artikel 4 i »legge« nr. 410 af 4. juni 1949 — »Concorso dello Stato per la riattivazione dei pubblici servizi di trasporto in concessione«
- Enheder, selskaber og virksomheder, der opererer på grundlag af en koncession i henhold til artikel 14 i »legge« nr. 1221 af 2. august 1952 — »Provvedimenti per l'esercizio ed il potenziamento di ferrovie e di altre linee di trasporto in regime di concessione«

*Cypern**Letland*

SIA »Rīgas satiksme« og andre offentlig- og privatretlige enheder, der tilbyder personbefordring med bus, trolleybus og/eller sporvogn i Rīga, Jūrmala, Liepāja, Daugavpils, Jelgava, Rēzekne og Ventspils

Litauen

- Akcinė bendrovė »Autrolis«
- Uždaroji akcinė bendrovė »Vilniaus autobusai«
- Uždaroji akcinė bendrovė »Kauno autobusai«
- Uždaroji akcinė bendrovė »Vilniaus troleibusai«
- Andre enheder, der opfylder betingelserne i artikel 70 (stk. 1 og 2) i lov om offentlige indkøb (den litauiske statstidende nr. 84-2000, 1996; nr. 4-102, 2006) og tilbyder befordring med bybane, sporvogn, trolleybus eller bus i overensstemmelse med lov om vejtransport (den litauiske statstidende nr. 119-2772, 1996)

Luxembourg

- Chemins de fer luxembourgeois (CFL)
- Service communal des autobus municipaux de la Ville de Luxembourg
- Transports intercommunaux du canton d'Esch-sur-Alzette (TICE)
- Busselskaber, der drives i henhold til »règlement grand-ducal« af 27. september 2005 »déterminant les conditions d'exécutions des dispositions de l'article 22 de la loi du 29 juin sur les transports publics«

Ungarn

Enheder, der tilbyder offentlig busbefordring i nær- og fjerntrafik i henhold til artikel 162-163 i »2003. évi CXXIX. törvény a közbeszerzésekről« og »1988. évi I. törvény a közúti közlekedésről«

Enheder, der driver landsdækkende banenet til offentlig personbefordring i henhold til artikel 162 og 163 i »2003. évi CXXIX. törvény a közbeszerzésekről« og »2005. évi CLXXXIII. törvény a vasúti közlekedésről«

▼ M1*Malta*

— Malta L-Awtorita' dwar it-Trasport ta' Malta (Maltas Transportvæsen)

Nederlandene

Virksomheder, der udfører offentlig transport ifølge kapitel II (Openbaar vervoer) i »Wet Personenvervoer«, f.eks.:

— RET (Rotterdam)

— HTM (Den Haag)

— GVB (Amsterdam).

Østrig

Enheder, der har tilladelse til at yde transporttjenester i henhold til »Eisenbahngesetz, BGBl. nr. 60/1957«, med senere ændringer, eller i henhold til »Kraftfahrlineingesetz, BGBl. I nr. 203/1999«, med senere ændringer

Polen

Enheder, der tilbyder befordring med bybane og opererer på grundlag af en koncession i henhold til »ustawa z dnia 28 marca 2003 r. o transporcie kolejowym«

Enheder, der tilbyder offentlig busbefordring og opererer på grundlag af en tilladelse i henhold til »ustawa z dnia 6 września 2001 r. o transporcie drogowym«, og enheder, der driver offentlige bytransporttjenester, herunder bl.a.:

— Komunalne Przedsiębiorstwo Komunikacyjne Sp. z o.o. Białystok

— Komunalny Zakład Komunikacyjny Sp. z o.o., Białystok

— Miejski Zakład Komunikacji Sp. z o.o., Grudziądz

— Miejski Zakład Komunikacji Sp. z o.o. w Zamościu

— Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne - Łódź Sp. z o.o.

— Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne Sp. z o.o., Lublin

— Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne S.A., Kraków

— Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne S.A., Wrocław

— Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne Sp. z o.o., Częstochowa

— Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne Sp. z o.o., Gniezno

— Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne Sp. z o.o., Olsztyn

— Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne Sp. z o.o., Radomsko

— Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne Sp. z o.o., Wałbrzych

— Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne w Poznaniu Sp. z o.o.

— Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne Sp. z o.o. w Świdnicy

— Miejskie Zakłady Komunikacyjne Sp. z o.o., Bydgoszcz

— Miejskie Zakłady Autobusowe Sp. z o.o., Warszawa

— Opolskie Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej S.A. w Opolu

▼ M1

- Polbus — PKS Sp. z o.o., Wrocław
- Polskie Koleje Linowe Sp. z o.o. Zakopane
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Miejskiej Sp. z o.o., Gliwice
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Miejskiej Sp. z o.o. w Sosnowcu
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej Leszno Sp. z o.o.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej S.A, Kłodzko
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej S.A., Katowice
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Brodnicy S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Dzierżoniowie S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Kluczborku Sp. z o.o.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Krośnie S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Raciborzu Sp. z o.o.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Rzeszowie S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Strzelcach Opolskich S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej Wieluń Sp. z o.o.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Kamiennej Górze Sp. z o.o.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Białymstoku S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Bielsku Białej S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Bolesławcu Sp. z o.o.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Cieszynie Sp. z o.o.
- Przedsiębiorstwo Przewozu Towarów Powszechnej Komunikacji Samochodowej S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Bolesławcu Sp. z o.o.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Mińsku Mazowieckim S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Siedlcach S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej »SOKOŁÓW« w Sokółowie Podlaskim S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Garwolinie S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Lubaniu Sp. z o.o.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Łukowie S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Wadowicach S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Staszowie Sp. z o.o.

▼ M1

- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Krakowie S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Dębicy S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Zawierciu S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Żyrardowie S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Pszczynie Sp. z o.o.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Płocku S.A.
- Przedsiębiorstwo Spedycyjno-Transportowe »Transgór« Sp. z o.o.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Stalowej Woli S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Jarosławiu S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Ciechanowie S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Mławie S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Nysie Sp. z o.o.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Ostrowcu Świętokrzyskim S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Kielcach S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Końskich S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Jędrzejowie Spółka Akcyjna
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Oławie Spółka Akcyjna
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Wałbrzychu Sp. z o.o.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Busku Zdroju S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Ostrołęce S.A.
- Tramwaje Śląskie S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Olkusz S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Przasnyszu S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w nowym Sączu S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej Radomsko Sp. z o.o.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Myszkowie Sp. z o.o.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Lublińcu Sp. z o.o.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Głubczycach Sp. z o.o.
- PKS w Suwałkach S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Koninie S.A.

▼ M1

- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Turku S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Zgorzelcu Sp. z o.o.
- PKS nowa Sól Sp. z o.o.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej Zielona Góra Sp. z o.o.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej Sp. z o.o. w Przemyśle
- Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej, Koło
- Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej, Biłgoraj
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej Częstochowa S.A.
- Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej, Gdańsk
- Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej, Kalisz
- Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej, Konin
- Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej, nowy Dwór Mazowiecki
- Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej, Starogard Gdański
- Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej, Toruń
- Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej, Warszawa
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Białymstoku S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Cieszynie Sp, z o.o.
- Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej w Gnieźnie
- Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej w Krasnymstawie
- Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej w Olsztynie
- Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej w Ostrowie Wlkp.
- Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej w Poznaniu
- Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej w Zgorzelcu Sp. z o.o.
- Szczecińsko-Polickie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne Sp. z o.o.
- Tramwaje Śląskie S.A., Katowice
- Tramwaje Warszawskie Sp. z o.o.
- Zakład Komunikacji Miejskiej w Gdańsku Sp. z o.o.

▼ M1*Portugal*

- Metropolitano de Lisboa, E.P., i henhold til »decreto-lei« nr. 439/78 af 30. december 1978
- Kommuner, kommunale tjenester og kommunale virksomheder i henhold til »lei« nr. 58/98 af 18. august 1998, der tilbyder befordring i henhold til »lei« nr. 159/99 af 14. september 1999
- Offentlige myndigheder og offentlige virksomheder, der leverer jernbanetransportydelse i henhold til »lei« nr. 10/90 af 17. marts 1990
- Enheder, der tilbyder offentlig befordring i henhold til artikel 98 i »Regulamento de Transportes em Automóveis« (»decreto« nr. 37272 af 31. december 1948)
- Enheder, der tilbyder offentlig befordring i henhold til »lei« nr. 688/73 af 21. december 1973
- Enheder, der tilbyder offentlig befordring i henhold til »decreto-lei« nr. 38144 af 31. december 1950
- Metro do Porto, S.A., i henhold til »decreto-lei« nr. 394-A/98 af 15. december 1998, ændret ved »decreto-lei« nr. 261/2001 af 26. september 2001
- Normetro, S.A., i henhold til »decreto-lei« nr. 394-A/98 af 15. december 1998, ændret ved »decreto-lei« nr. 261/2001 af 26. september 2001
- Metropolitano Ligeiro de Mirandela, S.A., i henhold til »decreto-lei« nr. 24/95 af 8. februar 1995
- Metro do Mondego, S.A., i henhold til »decreto-lei« nr. 10/2002 af 24. januar 2002
- Metro Transportes do Sul, S.A., i henhold til »decreto-lei« nr. 337/99 af 24. august 1999
- Lokale myndigheder og virksomheder oprettet af lokale myndigheder til varetagelse af offentlig befordring i henhold til »lei« nr. 159/99 af 14. september 1999

Rumænien

- S.C. de Transport cu Metroul București - »Metrorex« S.A.
- Regii Autonome Locale de Transport Urban de Călători

Slovenien

Virksomheder, der tilbyder offentlig befordring i byer i henhold til »Zakon o prevozi v cestnem prometu« (Uradni list RS, 72/94, 54/96, 48/98 og 65/99):

Mat. Št.	Naziv	Poštna Št.	Kraj
1540564	AVTOBUSNI PREVOZI RIŽANA d.o.o. Dekani	6271	Dekani
5065011	AVTOBUSNI PROMET Murska Sobotica d.d.	9000	Murska Sobotica
5097053	Alpetour potovalna agencija	4000	Kranj
5097061	ALPETOUR, Špedicija in transport, d.d. Škofja Loka	4220	Škofja Loka
5107717	INTEGRAL BREBUS Brežice d.o.o.	8250	Brežice

▼ **M1**

Mat. Št.	Naziv	Poštna Št.	Kraj
5143233	IZLETNIK CELJE D.D. Prometno In Turistično Podjetje Celje	3000	Celje
5143373	AVRIGO DRUŽBA ZA AVTOBUSNI PROMET IN TURIZEM D.D. NOVA GORICA	5000	Nova Gorica
5222966	JAVNO PODJETJE LJUBLJANSKI POTNIŠKI PROMET D.O.O.	1000	Ljubljana
5263433	CERTUS AVTOBUSNI PROMET MARIBOR D.D.	2000	Maribor
5352657	I & I — Avtobusni prevozi d.d. Koper	6000	Koper — Capodistria
5357845	Meteor Cerklje	4207	Cerklje
5410711	KORATUR Avtobusni promet in turizem d.d. Prevalje	2391	Prevalje
5465486	INTEGRAL, Avtopromet Tržič, d.d.	4290	Tržič
5544378	KAM-BUS družba za prevoz potnikov, turizem in vzdrževanje vozil, d.d. Kamnik	1241	Kamnik
5880190	MPOV storitve in trgovina d.o.o. Vinica	8344	Vinica

Slovakiet

- Transportvirksomheder, der har bevilling til offentlig personbefordring med sporvogn, trolleybus, specialbane eller kabelbane i henhold til artikel 23 i lov nr. 164/1996 sml. med gennemførelsesbestemmelser i lov nr. 58/1997 sml., nr. 260/2001 sml., nr. 416/2001 sml. og nr. 114/2004 sml.
- Transportvirksomheder, der driver indenlandsk offentlig bustrafik på Slovakiets område eller på den relevante del af en anden stats område eller på en nærmere afgrænset del af Slovakiets område på grundlag af en tilladelse og en transportbevilling til en bestemt rute, udstedt i henhold til lov nr. 168/1996 sml. med gennemførelsesbestemmelser i lov nr. 386/1996 sml., nr. 58/1997 sml., nr. 340/2000 sml., nr. 416/2001 sml., nr. 506/2002 sml., nr. 534/2003 sml. og nr. 114/2004 sml.

Eksempel herpå:

- Dopravný podnik Bratislava, a.s.
- Dopravný podnik mesta Košice, a.s.
- Dopravný podnik mesta Prešov, a.s.
- Dopravný podnik mesta Žilina, a.s.

Finland

Enheder, der på grundlag af en tilladelse i henhold til »joukkoliikennelaki/kollektivtrafiklagen (869/2009)/kollektivtrafiklagen (869/2009)«, samt kommunale eller regionale trafikskaber og offentlige virksomheder, der tilbyder offentligheden personbefordring med bus, sporvogn eller metro, eller som har ansvar for driften af net til levering af sådanne transportydelser

▼ M1*Sverige*

Enheder, der driver indenbys tog- eller sporvognstrafik i medfør af »lagen (1997:734) om ansvar för viss kollektiv persontrafik« og »lagen (1990:1157) om järnvägssäkerhet«

Offentlige eller private enheder, der driver trolleybus- eller bustrafik i medfør af »lagen (1997:734) om ansvar för viss kollektiv persontrafik« og »yrkestrafiklagen (1998:490)«

Det Forenede Kongerige

- London Regional Transport
- London Underground Limited
- Transport for London
- Et datterselskab under »Transport for London« i henhold til »section 424(1) Greater London Authority Act 1999«
- Strathclyde Passenger Transport Executive
- Greater Manchester Passenger Transport Executive
- Tyne and Wear Passenger Transport Executive
- Brighton Borough Council
- South Yorkshire Passenger Transport Executive
- South Yorkshire Supertram Limited
- Blackpool Transport Services Limited
- Conwy County Borough Council
- En person, der driver en lokal transportvirksomhed i London, som omhandlet i »section 179(1) of the Greater London Authority Act 1999« (en busforbindelse) i medfør af en overenskomst indgået af »Transport for London« i henhold til »section« 156(2) i denne lov eller i medfør af en overenskomst med et transportdatterselskab som omhandlet i »section« 169 i denne lov
- Northern Ireland Transport Holding Company
- En person, der er meddelt bevilling til at drive en vejtransporttjeneste i henhold til »section 4(1) of the Transport Act (Northern Ireland) 1967«, hvorefter den pågældende har tilladelse til at drive en fast trafikforbindelse, som omhandlet i bevillingen

d) Ordregivere på området lufthavnsanlæg

Belgien

- Brussels International Airport Company
- Belgocontrol
- Luchthaven Antwerpen
- Internationale Luchthaven Oostende-Brugge
- Société Wallonne des Aéroports
- Brussels South Charleroi Airport
- Liège Airport

Bulgarien

Главна дирекция »Гражданска въздухоплавателна администрация«

▼ M1

ДП »Ръководство на въздушното движение«

Lufthavnsoperatører i civile lufthavne til offentlig brug fastsat af det bulgarske ministerråd i henhold til artikel 43, stk. 3 i »Закона на гражданското въздухоплаване (обн., ДВ, бр.94/01.12.1972)«:

- »Летище София« ЕАД
- »Фрапорт Туин Стар Еърпорт Мениджмънт« АД
- »Летище Пловдив« ЕАД
- »Летище Русе« ЕООД
- »Летище Горна Оряховица« ЕАД

Tjekkiet

Alle ordregivende enheder i de sektorer, der udnytter et bestemt geografisk område med henblik på tilvejebringelse og drift af lufthavnsfaciliteter (i henhold til § 4, stk. 1, litra i), i lov nr. 137/2006 sml. om offentlige kontrakter, med senere ændringer)

Eksempelvis:

- Letiště Karlovy Vary s.r.o.
- Letiště Ostrava, a.s.
- Správa Letiště Praha, s. p.

Danmark

- Lufthavne, der drives på grundlag af tilladelse i henhold til § 55, stk. 1, i lov om luftfart, jf. lovebekendtgørelse nr. 731 af 21. juni 2007

Tyskland

- Lufthavne som omhandlet i § 38 »Absatz« 2, nr. 1. i »Luftverkehrs-Zulassungs-Ordnung« af 19. juni 1964, senest ændret den 5. januar 2007

Estland

Enheder, der opererer i henhold til artikel 10, stk. 3, i lov om offentlige indkøb (RT I 21.02.2007, 15, 76) og artikel 14 i konkurrenceloven (RT I 2001, 56 332):

- AS Tallinna Lennujaam
- Tallinn Airport GH AS

Irland

- Lufthavnene i Dublin, Cork og Shannon, der forvaltes af Aer Rianta — Irish Airports
- Lufthavne, der drives på grundlag af en tilladelse (public use licence) meddelt i medfør af »Irish Aviation Authority Act 1993« som ændret ved »Air Navigation and Transport (Amendment) Act, 1998«, og hvorfra der foregår ruteflyvning med henblik på offentlig befordring af passagerer, post eller fragt

Grækenland

- »Υπηρεσία Πολιτικής Αεροπορίας« (»ΥΠΑ«), der drives i henhold til lovdekret nr. 714/70, som ændret ved lov nr. 1340/83. Virksomhedens organisation er fastlagt ved præsidentdekret nr. 56/89, med efterfølgende ændringer

▼ M1

- Virksomheden »Διεθνής Αερολιμένας Αθηνών«, der er etableret i Sparta, og som drives i henhold til lovdekret nr. 2338/95 (»Κύρωση Σύμβασης Ανάπτυξης του Νέου Διεθνούς Αεροδρομίου της Αθήνας στα Σπάτα, ίδρυση της εταιρείας »Διεθνής Αερολιμένας Αθηνών Α.Ε.« έγκριση περιβαλλοντικών όρων και άλλες διατάξεις«)
- »Φορείς Διαχείρισης« i henhold til præsidentdekret nr. 158/02 (»Ίδρυση, κατασκευή, εξοπλισμός, οργάνωση, διοίκηση, λειτουργία και εκμετάλλευση πολιτικών αερολιμένων από φυσικά πρόσωπα, νομικά πρόσωπα ιδιωτικού δικαίου και Οργανισμούς Τοπικής Αυτοδιοίκησης«) (den græske statstidende A 137)

Spanien

- Ente público Aeropuertos Españoles y Navegación Aérea (AENA).

Frankrig

- Lufthavne, der drives af statsejede virksomheder i henhold til artikel L. 251-1, L.260-1 og L. 270-1 i »Code de l'aviation civile«
- Lufthavne, der drives i henhold til en statslig koncession i medfør af artikel R.223-2 i »Code de l'aviation civile«
- Lufthavne, der drives i medfør af en »arrêté préfectoral« om tilladelse til midlertidig brug
- Lufthavne, der er oprettet af en offentlig myndighed, og som er omfattet af en konvention som omhandlet i artikel L. 221-1 i »Code de l'aviation civile«

Lufthavne, hvor ejerskabet er overdraget til regionale eller lokale myndigheder eller en gruppe af sådanne myndigheder i henhold til »loi« nr. 2004-809 af 13. august 2004 »relative aux libertés et responsabilités locales«, særlig artikel 28:

- Aéroport d' Ajaccio Campo-dell'Oro
- Aéroport d' Avignon
- Aéroport de Bastia-Poretta
- Aéroport de Beauvais-Tillé
- Aéroport de Bergerac-Roumanière
- Aéroport de Biarritz-Anglet-Bayonne
- Aéroport de Brest Bretagne
- Aéroport de Calvi-Sainte-Catherine
- Aéroport de Carcassonne en Pays Cathare
- Aéroport de Dinard-Pleurtuit-Saint-Malo
- Aéroport de Figari-Sud Corse
- Aéroport de Lille-Lesquin
- Aéroport de Metz-Nancy-Lorraine
- Aéroport de Pau-Pyrénées
- Aéroport de Perpignan-Rivesaltes
- Aéroport de Poitiers-Biard
- Aéroport de Rennes-Saint-Jacques

▼ M1

Statsejede civile lufthavne, hvis drift er overdraget et handels- og industri-kammer (artikel 7 i »loi« nr. 2005-357 af 21. april 2005»relative aux aéroports« og »décret« nr. 2007-444 af 23. februar 2007»relatif aux aéroports appartenant à l'Etat«):

- Aéroport de Marseille-Provence
- Aéroport d'Aix-les-Milles et Marignane-Berre
- Aéroport de Nice Côte-d'Azur et Cannes-Mandelieu
- Aéroport de Strasbourg-Entzheim
- Aéroport de Fort-de France-le Lamentin
- Aéroport de Pointe-à-Pitre-le Raizet
- Aéroport de Saint-Denis-Gillot

Andre statsejede civile lufthavne, der i henhold til »décret« nr. 2005-1070 af 24. august 2005 med senere ændringer ikke kan overdrages regionale eller lokale myndigheder:

- Aéroport de Saint-Pierre Pointe Blanche
- Aéroport de Nantes Atlantique et Saint-Nazaire-Montoir
- Aéroports de Paris (»loi« nr. 2005-357 af 20. april 2005 og »décret« nr. 2005-828 af 20. juli 2005)

Italien

- »Decreto legislativo« nr. 497 af 25. november 1995, »relativo alla trasformazione dell'Azienda autonoma di assistenza al volo per il traffico aereo generale in ente pubblico economico, denominato ENAV, Ente nazionale di assistenza al volo«, der trådte i kraft den 1. januar 1996, er blevet forlænget flere gange og efterfølgende ophøjet til lov, »legge« nr. 665 af 21. december 1996, hvorefter denne enhed er endeligt omdannet til et aktieselskab (S.p.A) med virkning fra 1. januar 2001
- Forvaltningsselskaber oprettet ved særlovgivning
- Koncessionerede virksomheder, der driver lufthavne i henhold til artikel 694 i »Codice della navigazione«, »regio decreto« nr. 327 af 30. marts 1942
- Lufthavnsselskaber, herunder forvaltningsselskaberne SEA (Milano) og ADR (Fiumicino)

*Cypern**Letland*

- Valsts akciju sabiedrība »Starptautiskā lidosta »Rīga« «
- SIA »Aviasabiedrība »Liepāja« «
- SIA »Ventspils lidosta«
- SIA »Daugavpils lidosta«

Litauen

- Det statslige foretagende Vilnius International Airport
- Det statslige foretagende Kaunas Airport
- Det statslige foretagende Palanga International Airport
- Det statslige foretagende »Oro navigacija«
- Det kommunale foretagende »Šiaulių oro uostas«

▼ M1

- Andre enheder, der opfylder betingelserne i artikel 70 (stk. 1 og 2) i lov om offentlige indkøb (den litauiske statstidende nr. 84-2000, 1996; nr. 4-102, 2006) og driver lufthavnsanlæg i overensstemmelse med luftfartsloven (den litauiske statstidende nr. 94-2918, 2000)

Luxembourg

- Aéroport de Luxembourg

Ungarn

- Lufthavne, der drives i henhold til artikel 162-163 i »2003. évi CXXIX. törvény a közbeszerzésekről« og »1995. évi XCVII. törvény a légiközlekedésről«
- Budapest Ferihegy Nemzetközi Repülőtér, der drives af Budapest Airport Rt. i henhold til »1995. évi XCVII. törvény a légiközlekedésről« og 83/2006. (XII. 13.) »GKM rendelet a légiforgalmi irányító szolgálatot ellátó és a légiforgalmi szakszemélyzet képzését végző szervezetről«

Malta

- L-Ajruport Internazzjonali ta' Malta (Malta International Airport)

Nederlandene

Lufthavne, der drives ifølge artikel 18 ff. i »Luchtvaartwet«

Eksempelvis:

- Luchthaven Schiphol

Østrig

- Organer, der i henhold til »Luftfahrtgesetz, BGBl. nr. 253/1957« med senere ændringer har tilladelse til at drive lufthavne

Polen

- Det offentlige foretagende »Porty Lotnicze«, der opererer i henhold til »ustawa z dnia 23 października 1987 r. o przedsiębiorstwie państwowym »Porty Lotnicze« «
- Port Lotniczy Bydgoszcz S.A.
- Port Lotniczy Gdańsk Sp. z o.o.
- Górnośląskie Towarzystwo Lotnicze S.A. Międzynarodowy Port Lotniczy Katowice
- Międzynarodowy Port Lotniczy im. Jana Pawła II Kraków — Balice Sp. z o.o.
- Lotnisko Łódź Lublinek Sp. z o.o.
- Port Lotniczy Poznań - Ławica Sp. z o.o.
- Port Lotniczy Szczecin — Goleniów Sp. z o.o.
- Port Lotniczy Wrocław S.A.
- Port Lotniczy im. Fryderyka Chopina w Warszawie
- Port Lotniczy Rzeszów — Jasionka
- Porty Lotnicze »Mazury- Szczytno« Sp. z o.o. w Szczytnie
- Port Lotniczy Zielona Góra — Babimost

▼ M1*Portugal*

- ANA — Aeroportos de Portugal, S.A., oprettet ved »decreto-lei« nr. 404/98 af 18. december 1998
- NAV — Empresa Pública de Navegação Aérea de Portugal, E. P., oprettet ved »decreto-lei« nr. 404/98 af 18. december 1998
- ANAM — Aeroportos e Navegação Aérea da Madeira, S. A., oprettet ved »decreto-lei« nr. 453/91 af 11. december 1991

Rumænien

- Compania Națională »Aeroporturi București« S.A.
- Societatea Națională »Aeroportul Internațional Mihail Kogălniceanu-Constanța«
- Societatea Națională »Aeroportul Internațional Timișoara-Traian Vuia« S.A.
- Regia Autonomă »Administrația Română a Serviciilor de Trafic Aerian ROMAT S.A.
- Aeroporturile aflate în subordinea Consiliilor Locale
- S.C. Aeroportul Arad S.A.
- Regia Autonomă Aeroportul Bacău
- Regia Autonomă Aeroportul Baia Mare
- Regia Autonomă Aeroportul Cluj Napoca
- Regia Autonomă Aeroportul Internațional Craiova
- Regia Autonomă Aeroportul Iași
- Regia Autonomă Aeroportul Oradea
- Regia Autonomă Aeroportul Satu-Mare
- Regia Autonomă Aeroportul Sibiu
- Regia Autonomă Aeroportul Suceava
- Regia Autonomă Aeroportul Târgu Mureș
- Regia Autonomă Aeroportul Tulcea
- Regia Autonomă Aeroportul Caransebeș

Slovenien

Offentlige civile lufthavne, der drives i henhold til »Zakon o letalstvu« (Uradni list RS, 18/01):

Mat. Št	Naziv	Poštna Št	Kraj
1589423	Letalski center Cerklje ob Krki	8263	Cerklje ob Krki
1913301	Kontrola zračnega prometa d.o.o.	1000	Ljubljana
5142768	Aerodrom Ljubljana d.d.	4210	Brnik-Aerodrom
5500494	Aerodrom Portorož, d.o.o.	6333	Sečovelje — Sicciole

Slovakiet

Enheder, der driver lufthavne på grundlag af en statslig koncession og enheder, der står for antennebaseret telekommunikation, i henhold til lov nr. 143/1998 sml. med gennemførelsesbestemmelser i lov nr. 57/2001 sml., nr. 37/2002 sml., nr. 136/2004 sml. og nr. 544/2004 sml.

▼ M1

Eksempel herpå:

- Letisko M.R.Štefánika, a.s., Bratislava
- Letisko Poprad — Tatry, a.s.
- Letisko Košice, a.s.

Finland

Lufthavne, som drives af Finavia Plc, eller af en kommunal eller en offentlig virksomhed i overensstemmelse med ilmailulaki/luftfartslagen (1194/2009) og Laki Ilmailulaitoksen muuttamisesta osakeyhtiöksi 2009/877

Sverige

- Lufthavne, der ejes og drives af det offentlige i henhold til »luftfartslagen (1957:297)«
- Privatejede og privatdrevne lufthavne med en driftsbevilling meddelt i henhold til denne lov, når bevillingen opfylder kriterierne i artikel 2, stk. 3, i direktiv 2004/17/EF

Det Forenede Kongerige

- En lokal myndighed, der udnytter et geografisk område med henblik på at stille lufthavne eller andre terminalanlæg til rådighed for lufttransportvirksomheder
- En lufthavnsoperatør, som omhandlet i »Airports Act 1986«, der forestår forvaltningen af en lufthavn under »economic regulation« i »Part« IV i denne lov
- Highland and Islands Airports Limited
- En lufthavnsoperatør, som omhandlet i »Airports (Northern Ireland) Order 1994«
- BAA Ltd.

e) Ordregivere på området søhavne, flod- og kanalhavne-anlæg eller andre terminaler

Belgien

- Gemeentelijk Havenbedrijf van Antwerpen
- Havenbedrijf van Gent
- Maatschappij der Brugse Zeevaartinrichtigen
- Port autonome de Charleroi
- Port autonome de Namur
- Port autonome de Liège
- Port autonome du Centre et de l'Ouest
- Société régionale du Port de Bruxelles/Gewestelijk Venootschap van de Haven van Brussel
- Waterwegen en Zeekanaal
- De Scheepvaart

Bulgarien

- ДП »Пристанищна инфраструктура«

Enheder, der på grundlag af særlige rettigheder eller enerettigheder driver havne eller dele af havne til offentlig transport af national betydning, og som figurerer i bilag nr. 1 til artikel 103a i »Закона за морските пространства, вътрешните водни пътища и пристанищата на Република България« (обн., ДВ, бр.12/11.02.2000):

▼ M1

- »Пристанище Варна« ЕАД
- »Порт Балчик« АД
- »БМ Порт« АД
- »Пристанище Бургас« ЕАД
- »Пристанищен комплекс — Русе« ЕАД
- »Пристанищен комплекс — Лом« ЕАД
- »Пристанище Видин« ЕООД
- »Драгажен флот – Истър« АД
- »Дунавски индустриален парк« АД

Enheder, der på grundlag af særlige rettigheder eller enerettigheder driver havne eller dele af havne til offentlig transport af regional betydning, og som figureter i bilag nr. 2 til artikel 103a i »Закона за морските пространства, вътрешните водни пътища и пристанищата на Република България« (обн., ДВ, бр.12/11.02.2000):

- »Фиш Порт« АД
- Кораборемонтен завод »Порт — Бургас« АД
- »Либърти металс груп« АД
- »Трансстрой — Бургас« АД
- »Одесос ПБМ« АД
- »Поддържане чистотата на морските води« АД
- »Поларис 8« ООД
- »Лесил« АД
- »Ромпетрол — България« АД
- »Булмаркет — ДМ« ООД
- »Свободна зона — Русе« ЕАД
- »Дунавски драгажен флот« — АД
- »Нарен« ООД
- »ТЕЦ Свилоза« АД
- НЕК ЕАД – клон »АЕЦ — Белене«
- »Нафтекс Петрол« ЕООД
- »Фериботен комплекс« АД
- »Дунавски драгажен флот Дуним« АД
- »ОМВ България« ЕООД
- СО МАТ АД — клон Видин
- »Свободна зона — Видин« ЕАД
- »Дунавски драгажен флот Видин«
- »Дунав турс« АД.
- »Меком« ООД
- »Дубъл Ве Ко« ЕООД

▼ M1*Tjekkiet*

Alle ordregivende enheder i de sektorer, der udnytter et bestemt geografisk område med henblik på bygning og drift af søhavne og indlandshavne eller andre terminalanlæg for transportvirksomheder inden for luftfart, skibsfart og transport ad indre vandveje (i henhold til § 4, stk. 1, litra i), i lov nr. 137/2006 sml. om offentlige kontrakter med senere ændringer)

Eksempelvis:

— České přístavy, a.s.

Danmark

— Havne som defineret i § 1 i lov om havne, jf. lovbekendtgørelse nr. 326 af 28. maj 1999

Tyskland

— Søhavne, der helt eller delvis hører under de regionale eller lokale myndigheder (Länder, Kreise, Gemeinden)

— Flod- og kanalhavne, der henhører under »Hafenordnung« i medfør af delstaternes »Wassergesetze«

Estland

Enheder, der opererer i henhold til artikel 10, stk. 3, i lov om offentlige indkøb (RT I 21.02.2007, 15, 76) og artikel 14 i konkurrenceloven (RT I 2001, 56 332):

— AS Saarte Liinid

— AS Tallinna Sadam

Irland

— Havne, der drives i henhold til »Harbours Acts 1946 to 2000«

— Havnen i Rosslare, der drives i henhold til »Fishguard and Rosslare Railways and Harbours Acts 1899«

Grækenland

— »Οργανισμός Λιμένος Βόλου Ανώνυμη Εταιρεία« (»Ο.Λ.Β. Α.Ε.«), i henhold til lov nr. 2932/01

— »Οργανισμός Λιμένος Ελευσίνας Ανώνυμη Εταιρεία« (»Ο.Λ.Ε. Α.Ε.«), i henhold til lov nr. 2932/01

— »Οργανισμός Λιμένος Ηγουμενίτσας Ανώνυμη Εταιρεία« (»Ο.Λ.ΗΓ. Α.Ε.«), i henhold til lov nr. 2932/01

— »Οργανισμός Λιμένος Ηρακλείου Ανώνυμη Εταιρεία« (»Ο.Λ.Η. Α.Ε.«), i henhold til lov nr. 2932/01

— »Οργανισμός Λιμένος Καβάλας Ανώνυμη Εταιρεία« (»Ο.Λ.Κ. Α.Ε.«), i henhold til lov nr. 2932/01

— »Οργανισμός Λιμένος Κέρκυρας Ανώνυμη Εταιρεία« (»Ο.Λ.ΚΕ. Α.Ε.«), i henhold til lov nr. 2932/01

— »Οργανισμός Λιμένος Πατρών Ανώνυμη Εταιρεία« (»Ο.Λ.ΠΑ. Α.Ε.«), i henhold til lov nr. 2932/01

— »Οργανισμός Λιμένος Λαυρίου Ανώνυμη Εταιρεία« (»Ο.Λ.Λ. Α.Ε.«), i henhold til lov nr. 2932/01

— »Οργανισμός Λιμένος Ραφήνας Ανώνυμη Εταιρεία« (»Ο.Λ.Ρ. Α.Ε.«), i henhold til lov nr. 2932/01

— (Havnemyndighederne)

▼ M1

- Andre havne, »Δημοτικά και Νομαρχιακά Ταμεία« (kommunale havne og distriktshavne), der er omfattet af præsidentdekret nr. 649/1977, lov nr. 2987/02, præsidentdekret nr. 362/97 og lov nr. 2738/99

Spanien

- Ente público Puertos del Estado
- Autoridad Portuaria de Alicante
- Autoridad Portuaria de Almería — Motril
- Autoridad Portuaria de Avilés
- Autoridad Portuaria de la Bahía de Algeciras
- Autoridad Portuaria de la Bahía de Cádiz
- Autoridad Portuaria de Baleares
- Autoridad Portuaria de Barcelona
- Autoridad Portuaria de Bilbao
- Autoridad Portuaria de Cartagena
- Autoridad Portuaria de Castellón
- Autoridad Portuaria de Ceuta
- Autoridad Portuaria de Ferrol — San Cibrao
- Autoridad Portuaria de Gijón
- Autoridad Portuaria de Huelva
- Autoridad Portuaria de Las Palmas
- Autoridad Portuaria de Málaga
- Autoridad Portuaria de Marín y Ría de Pontevedra
- Autoridad Portuaria de Melilla
- Autoridad Portuaria de Pasajes
- Autoridad Portuaria de Santa Cruz de Tenerife
- Autoridad Portuaria de Santander
- Autoridad Portuaria de Sevilla
- Autoridad Portuaria de Tarragona
- Autoridad Portuaria de Valencia
- Autoridad Portuaria de Vigo
- Autoridad Portuaria de Villagarcía de Arousa
- Andre havnemyndigheder i de selvstyrende regioner (»Comunidades Autónomas«) Andalusien, Asturien, Balearerne, De Kanariske Øer, Cantabrien, Catalonien, Galicien, Murcia, Baskerlandet og Valencia

Frankrig

- »Port autonome de Paris«, oprettet i medfør af »loi« nr. 68-917 »relative au port autonome de Paris« af 24. oktober 1968
- »Port autonome de Strasbourg« oprettet i henhold til »convention« af 20. maj 1923 »entre l'État et la ville de Strasbourg relative à la construction du port rhénan de Strasbourg et à l'exécution de travaux d'extension de ce port«, godkendt ved »loi« af 26. april 1924

Autonome havne, der har status af juridiske personer og drives i henhold til artikel L. 111-1 ff. i »code des ports maritimes«:

- Port autonome de Bordeaux

▼ M1

- Port autonome de Dunkerque
- Port autonome de La Rochelle
- Port autonome du Havre
- Port autonome de Marseille
- Port autonome de Nantes-Saint-Nazaire
- Port autonome de Pointe-à-Pitre
- Port autonome de Rouen

Statsejede havne, der ikke har status af juridiske personer, (»décret« nr. 2006-330 af 20. marts 2006»fixant la liste des ports des départements d'outre-mer exclus du transfert prévu à l'article 30 de la loi du 13 août 2004 relative aux libertés et responsabilités locales«), og hvis drift varetages af de lokale handels- og industrikamre:

- Port de Fort de France (Martinique)
- Port de Dégrad des Cannes (Guyana)
- Port-Réunion (île de la Réunion)
- Ports de Saint-Pierre et Miquelon

Havne, der ikke har status af juridiske personer, og hvor ejerskabet er overdraget til de regionale eller lokale myndigheder, og hvis drift varetages af de lokale handels- og industrikamre (artikel 30 i »loi« nr. 2004-809 af 13. august 2004»relative aux libertés et responsabilités locales«, ændret ved »loi« nr. 2006-1771 af 30. december 2006):

- Port de Calais
- Port de Boulogne-sur-Mer
- Port de Nice
- Port de Bastia
- Port de Sète
- Port de Lorient
- Port de Cannes
- Port de Villefranche-sur-Mer
- »Voies navigables de France«, der er et offentligt organ underlagt bestemmelserne i artikel 124 i »loi« nr. 90-1168 af 29. december 1990 med senere ændringer

Italien

- Statshavne (Porto statali) og andre havne, der forvaltes af »Capitanerie di Porto« i henhold til »Codice della navigazione«, »regio decreto« nr. 327 af 30. marts 1942
- Autonome havne (enti portuali) oprettet ved særlovgivning i henhold til artikel 19 i »Codice della navigazione«, »regio decreto« nr. 327 af 30. marts 1942

Cypern

»Η Αρχή Λιμένων Κύπρου« oprettet ved »περί Αρχής Λιμένων Κύπρου Νόμο του 1973«

Letland

- Myndigheder, der forvalter havne i henhold til loven »Likumu par ostām«:
- Rīgas brīvostas pārvalde

▼ **M1**

- Ventspils brīvdostas pārvalde
- Liepājas speciālās ekonomiskās zonas pārvalde
- Salacgrīvas ostas pārvalde
- Skultes ostas pārvalde
- Lielupes ostas pārvalde
- Engures ostas pārvalde
- Mērsraga ostas pārvalde
- Pāvilostas ostas pārvalde
- Rojas ostas pārvalde
- Andre myndigheder, der er omfattet af reglerne om offentlige indkøb i loven »Par iepirkumu sabiedrisko pakalpojumu sniedzēju vajadzībām«, og som forvalter havne i henhold til loven »Likums par ostām«

Litauen

- Det statslige foretagende »Klaipėda State Sea Port Administration«, der opererer i henhold til lov om »Klaipėda State Sea Port Administration« (den litauiske statstidende nr. 53-1245, 1996)
- Det statslige foretagende »Vidaus vandens kelių direkcija«, der opererer i henhold til loven om transport ad indre vandveje (den litauiske statstidende nr. 105-2393, 1996)
- Andre enheder, der opfylder betingelserne i artikel 70 (stk. 1 og 2) i lov om offentlige indkøb (den litauiske statstidende nr. 84-2000, 1996; nr. 4-102, 2006) og opererer inden for drift af sø- eller indlandshavne og andre terminalanlæg i overensstemmelse med loven om transport ad indre vandveje

Luxembourg

- »Port de Mertert«, der drives i henhold til »Loi modifié du 31 mars 2000 concernant l'administration et l'exploitation du Port de Mertert«

Ungarn

- Havne, der drives i henhold til artikel 162-163 i »2003. évi CXXIX. törvény a közbeszerzéskróli« og »2000. évi XLII. törvény a vízi közlekedésről«

Malta

- L-Awtorita' Marittima ta' Malta (Maltas Havnemyndighed)

Nederlandene

Ordregivende enheder inden for området søhavne eller havne ved indre vandveje eller andre terminalfaciliteter

Eksempelvis:

- Havenbedrijf Rotterdam

Østrig

- Flod- og kanalhavne, der helt eller delvis ejes af delstaterne (die Länder) og/eller kommunerne (die Gemeinden)

▼ M1*Polen*

Enheder oprettet i henhold til »ustawa z dnia 20 grudnia 1996 r. o portach i przystaniach morskich«, bl.a.:

- Zarząd Morskiego Portu Gdańsk S.A.
- Zarząd Morskiego Portu Gdynia S.A.
- Zarząd Portów Morskich Szczecin i Świnoujście S.A.
- Zarząd Portu Morskiego Darłowo Sp. z o.o.
- Zarząd Portu Morskiego Elbląg Sp. z o.o.
- Zarząd Portu Morskiego Kołobrzeg Sp. z o.o.
- Przedsiębiorstwo Państwowe Polska Żegluga Morska

Portugal

- »APDL — Administração dos Portos do Douro e Leixões, S.A.«, i henhold til »decreto-lei« nr. 335/98 af 3. november 1998
- »APL — Administração do Porto de Lisboa, S.A.«, i henhold til »decreto-lei« nr. 336/98 af 3. november 1998
- »APS — Administração do Porto de Sines, S.A.«, i henhold til »decreto-lei« nr. 337/98 af 3. november 1998
- »APSS — Administração dos Portos de Setúbal e Sesimbra, S.A.«, i henhold til »decreto-lei« nr. 338/98 af 3. november 1998
- »APA — Administração do Porto de Aveiro, S.A.«, i henhold til »decreto-lei« nr. 339/98 af 3. november 1998
- Instituto Portuário dos Transportes Marítimos, I.P. (IPTM, I.P.), i henhold til »decreto-lei« nr. 146/2007, af 27. april 2007

Rumænien

- Compania Națională »Administrația Porturilor Maritime« S.A. Constanța
- Compania Națională »Administrația Canalelor Navigabile S.A.«
- Compania Națională de Radiocomunicații Navale »RADIONAV« S.A.
- Regia Autonomă »Administrația Fluvială a Dunării de Jos«
- Compania Națională »Administrația Porturilor Dunării Maritime«
- Compania Națională »Administrația Porturilor Dunării Fluviale« S.A.
- Porturile: Sulina, Brăila, Zimnicea și Turnul-Măgurele

Slovenien

Søhavne, der helt eller delvis ejes af staten og drives som offentlige foretagender i henhold til »Pomorski Zakonik« (Uradni list RS, 56/99):

Mat. št.	Naziv	Poštna št.	Kraj
5144353	LUKA KOPER D.D.	6000	Koper — Capodistria
5655170	Sirio d.o.o.	6000	Koper

▼ M1*Slovakiet*

Enheder, der driver privatretlige indlandshavne for flodtransportvirksomheder på baggrund af en tilladelse fra staten eller de organer, der er oprettet af staten med henblik på drift af offentlige flodhavne i henhold til lov nr. 338/2000 sml. med gennemførelsesbestemmelser i lov nr. 57/2001 sml. og nr. 580/2003 sml.

Finland

— Havne, der drives i henhold til »laki kunnallisista satamajärjestyksistä ja liikennemaksuista/Lagen om kommunala hamnanordningar och trafikavgifter (955/1976)«, samt havne, som er anlagt på grundlag af en bevilning i henhold til afsnit 3 i »laki yksityisistä yleisistä satamista/lagen om privata allmänna hamnar (1156/1994)«

— »Saimaan kanavan hoitokunta/Förvaltningsnämnden för Saima kanal«

Sverige

Havne- og terminalanlæg i henhold til »lagen (1983:293) om inrättande, utvidgning och avlysning av allmän farled och allmän hamn og förordningen (1983:744) om trafiken på Göta kanal«

Det Forenede Kongerige

— En lokal myndighed, der udnytter et geografisk område med henblik på at stille sø- eller flodhavne- eller andre terminalanlæg til rådighed for transportvirksomheder, der opererer til vands

— En havnemyndighed som omhandlet i »section« 57 i »Harbours Act 1964«

— British Waterways Board

— En havnemyndighed som defineret i »section« 38(1) i »Harbours Act (Northern Ireland) 1970«

▼ B**Bilag IV B — Schweiz**

Fortegnelse over private organer i henhold til aftalens artikel 3, stk. 1 og stk. 2, litra f)

a) Produktion, transport eller distribution af drikkevand

Organer, der står for produktion, transport og distribution af drikkevand. Disse organer opererer i henhold til den kantonale eller lokale lovgivning eller ved individuelle aftaler under overholdelse af den nævnte lovgivning

F.eks.: Wasserversorgung Zug AG, Wasserversorgung Düringen.

b) Produktion, transport eller distribution af elektricitet

Organer, der står for transport og distribution af elektricitet, og som kan få ret til at foretage ekspropriation i henhold til »Loi fédérale du 24 juin 1902 concernant les installations électriques à faible et à fort courant«

Organer, der står for produktion af elektricitet i henhold til »Loi fédérale du 22 décembre 1916 sur l'utilisation des forces hydrauliques« og »Loi fédérale du 23 décembre 1959 sur l'utilisation pacifique de l'énergie atomique«

▼B

F.eks.: CKW, ATEL, EGL.

c) **I n d e n b y s t r a n s p o r t m e d t o g, s p o r v o g n, a u t o m a t i s k e s y s t e m e r, t r o l l e y b u s, b u s e l l e r k a b e l**

Organer, der driver sporvognstrafik i henhold til artikel 2, første afsnit, i »Loi fédérale du 20 décembre 1957 sur les chemins de fer«

Organer, der driver offentlig transport i henhold til artikel 4, første afsnit, i »Loi fédérale du 29 mars 1950 sur les entreprises de trolleybus«

Organer, der i erhvervsøjemed udfører persontransport efter en fast køreplan i medfør af en koncession i henhold til artikel 4 i »Loi fédérale du 18 juin 1993 sur le transport de voyageurs et les entreprises de transport par route«, og som udfører rutekørsel i henhold til artikel 5, stk. 3, i »Ordonnance du 18 décembre 1995 sur les indemnités, les prêts et les aides financières selon la loi sur les chemins de fer«.

d) **L u f t h a v n e**

Organer, der driver lufthavne i medfør af en koncession i henhold til artikel 37, første afsnit, i »Loi fédérale du 21 décembre 1948 sur la navigation aérienne«

F.eks.: Bern-Belp, Birrfeld, Grenchen, Samedan.

*BILAG V*

(som omhandlet i artikel 5 i denne aftale vedrørende klageprocedurerne)

1. Klagerne forelægges en domstol eller et upartisk og uafhængigt undersøgelsesorgan, der ikke har nogen interesse i udfaldet af indgåelsen af aftalen, og hvis medlemmer ikke er underlagt udefra kommende indflydelse, og hvis afgørelser er retligt bindende. En eventuel klagefrist må ikke være på under ti dage, og den skal først begynde at løbe fra det tidspunkt, hvor grundlaget for klagen er kendt eller med rimelighed burde være kendt.

Et undersøgelsesorgan, der ikke er en domstol, skal enten være underlagt retslig kontrol eller have procedurer, der fastsætter:

- a) at deltagerne kan høres, inden der træffes en afgørelse, at de kan være repræsenteret eller ledsaget under møderne og har adgang til alle møder;
 - b) at der kan fremstilles vidner, og at dokumenter vedrørende den indkøbsforretning, der er genstand for klagen, og som er nødvendig for sagens behandling, forelægges for undersøgelsesorganet;
 - c) at møderne afholdes offentligt, og at afgørelserne træffes skriftligt med en erklæring, der redegør for grundlaget for afgørelserne.
2. Parterne drager omsorg for, at klageprocedurerne omfatter i det mindste beføjelser til:

enten

- a) hurtigst muligt at træffe interimsforanstaltninger til at bøde på den påståede overtrædelse eller forhindre yderligere skade for de pågældende interesser, herunder foranstaltninger til at suspendere eller sikre suspension af proceduren for tildeling af en kontrakt eller gennemførelse af en afgørelse truffet af det af aftalen omfattede organ, og
- b) at underkende eller lade underkende ulovligt truffede afgørelser, herunder fjernelse af diskriminerende tekniske, økonomiske eller finansielle specifikationer i udbudsmeddelelser, meddelelser om udbudsplaner, meddelelser om et kvalifikationssystem eller anden dokumentation vedrørende den pågældende kontrakttildelingsprocedure. Dog kan det for klageproceduren ansvarlige organs beføjelser begrænses til at bevilge skadeserstatning til enhver, der har lidt skade ved en overtrædelse af aftalen, hvis den er indgået af et af de af aftalen omfattede organer

eller at øve et indirekte pres på de af aftalen omfattede organer med henblik på at foranledige dem til at bøde på overtrædelser eller hindre dem i at begå overtrædelser og at forhindre skade i at opstå.

3. Klageprocedurerne skal også omfatte mulighed for tildeling af skadeserstatning til personer, der påføres skade af overtrædelser. I tilfælde, hvor der kræves skadeserstatning med den begrundelse, at en afgørelse var truffet ulovligt, kan den pågældende part fastsætte, at den påklagede afgørelse først skal underkendes eller erklæres ulovlig.

▼B

BILAG VI

(som omhandlet i aftalens artikel 3, stk. 6 og 7)

TJENESTEYDELSER

Følgende tjenesteydelser, som er anført i sektorklassifikationen af tjenesteydelser i dokument MTN.GNS/W/120, er omfattet af denne aftale:

Beskrivelse	CPC-reference-numre (den centrale produkt-nomen-latur)
Vedligeholdelses- og reparationstjenester	6112, 6122, 633, 886
Landtransport, herunder pansertransport og kurerservice, med undtagelse af postbefordring	712 (undtagen 71235) 7512, 87304
Lufttransport: person- og godstransport med undtagelse af postbefordring	73 (undtagen 7321)
Postbefordring ved landtransport (med undtagelse af jernbanetransport) og ad luftvejen	71235, 7321
Telekommunikation	752 (undtagen 7524, 7525, 7526)
Finansieringsvirksomhed:	
a) Forsikring	ex 81 812, 814
b) Bank- og investeringsvirksomhed ⁽¹⁾	
Databehandling og virksomhed i forbindelse hermed	84
Bogførings- og revisionsvirksomhed	862
Markedsanalyse og offentlig meningsmåling	864
Virksomhedsrådgivning og anden virksomhed i forbindelse hermed	865, 866 ⁽²⁾
Arkitektvirksomhed, ingeniørvirksomhed og integreret ingeniørvirksomhed i forbindelse med nøglefærdige projekter, byplanlægning og landskabsarkitektvirksomhed, videnskabelig og teknisk rådgivningsvirksomhed i forbindelse med ingeniørarbejder, tekniske undersøgelser og analyser	867
Reklamevirksomhed	871
Rengøring af bygninger og forvaltning af ejendomme	874, 82201-82206
Offentliggørelse og trykning mod vederlag eller på kontraktbasis	88442
Renovationsvæsen: kloakvæsen og tilsvarende virksomhed	94

De forpligtelser, parterne som led i denne aftale har indgået på området tjenesteydelser, herunder bygge- og anlægsarbejder, er begrænset til de indledende forpligtelser, som anført i de endelige tilbud fra EF og Schweiz i henhold til den almindelige overenskomst om handel med tjenesteydelser (GATS).

Denne aftale finder ikke anvendelse på:

- indgåelse af aftaler om tjenesteydelser med et organ, som selv har beføjelser som ordregiver i henhold til denne aftale og bilag 1, 2 eller 3 i GPA på grundlag af en eksklusiv rettighed, som er tildelt det i medfør af offentliggjorte love eller administrative bestemmelser

⁽¹⁾ Undtagen aftaler om finansielle tjenesteydelser vedrørende udstedelse, køb, slag og overdragelse af værdipapirer eller andre finansieringsinstrumenter samt centralbankernes tjenesteydelser.

⁽²⁾ Undtagen voldgiftsafgørelser og mægling.

▼B

- 2) aftaler om tjenesteydelser, som en ordregiver indgår med en tilknyttet virksomhed, eller som indgås af et konsortium bestående af flere ordregivere med henblik på at nå de i artikel 3 i denne aftale omhandlede mål med en af disse ordregivere eller en til en af disse ordregivere knyttet virksomhed, såfremt mindst 80 % af denne virksomheds gennemsnitlige omsætning af tjenesteydelser i løbet af de sidste tre år stammer fra tjenesteydelser til de virksomheder, som ordregiveren er knyttet til. Hvis de samme eller lignende tjenester ydes af mere end én virksomhed knyttet til ordregiveren, skal der tages hensyn til disse virksomheders samlede omsætning af tjenesteydelser
- 3) aftaler om tjenesteydelser, som uden hensyn til finansieringsmåden har til formål at erhverve eller leje grunde, eksisterende bygninger eller anden fast ejendom, eller som vedrører retten til disse goder
- 4) aftaler om arbejdskraft
- 5) aftaler, der tager sigte på køb, udvikling, produktion eller koproduktion af radio- og tv-selskabers programdele samt aftaler om sendetiden.

▼B*BILAG VII**(som omhandlet i aftalens artikel 3, stk. 6)***BYGGE- OG ANLÆGSARBEJDER**

Specifikation af de bygge- og anlægsarbejder, der er omfattet af aftalen:

1. *Definition*

En aftale om bygge- og anlægsarbejder er en aftale, som uden hensyn til midlerne tager sigte på udførelse af bygge- og anlægsarbejder som omhandlet i hovedafdeling 51 i den centrale produktnomenklatur (CPC).

2. *Liste over de pågældende tjenesteydelser i CPC, hovedgruppe 51*

Forberedende byggepladsarbejder	511
Arbejder i forbindelse med opførelse af bygninger	512
Bygge- og anlægsarbejder	513
Samling og opførelse af præfabrikerede byggeværker	514
Specialiserede bygge- og anlægsarbejder	515
Installationsvirksomhed	516
Færdiggørelse af bygninger	517
Øvrige tjenesteydelser	518

De forpligtelser, parterne som led i denne aftale har indgået på området tjenesteydelser, herunder bygge- og anlægsarbejder, er begrænset til de indledende forpligtelser, som anført i de endelige tilbud fra EF og Schweiz i henhold til den almindelige overenskomst om handel med tjenesteydelser (GATS).

*BILAG VIII**(som omhandlet i aftalens artikel 3, stk. 7)***Schweiz**

Denne aftale finder i Schweiz ikke anvendelse på:

- a) Aftaler, som ordregiverne indgår med andre formål end at følge deres i artikel 3, stk. 2, og i bilag I-IV i denne aftale omhandlede mål eller for at følge deres mål uden for Schweiz
- b) Aftaler indgået med henblik på videresalg eller leje til tredjemand, når ordregiveren ikke har særlige eller eksklusive rettigheder til at sælge eller leje genstanden for aftalerne, og når andre organer frit kan købe eller leje den under samme vilkår som ordregiveren
- c) Aftaler indgået om køb af vand
- d) Aftaler indgået af en ordregiver, som ikke er en offentlig myndighed, og som forsyner offentlige net med drikkevand eller elektricitet, når det pågældende organs drikkevands- eller elproduktion sker, fordi forbruget er nødvendigt for at kunne udøve en virksomhed, der er forskellig fra den i artikel 3, stk. 2, litra f), nr. i) og ii), omhandlede, og når forsyningen af det offentlige net kun skyldes organets eget forbrug og gennemsnitligt i de sidste tre år, herunder indeværende år, ikke har oversteget 30 % af organets samlede drikkevands- eller energiforbrug
- e) Aftaler indgået af en ordregiver, som ikke er en offentlig myndighed, og som forsyner offentlige net med gas eller varme, når det pågældende organs gas- eller varmeproduktion er det uundgåelige resultat af udøvelsen af en virksomhed, der er forskellig fra den i artikel 3, stk. 2, litra e), nr. i), omhandlede, og når forsyningen af det offentlige net kun sigter mod en økonomisk udnyttelse af denne produktion og gennemsnitligt i de sidste tre år, herunder indeværende år, ikke har oversteget 20 % af det pågældende organs omsætning
- f) Aftaler indgået om energiforsyning eller leverance af brændsler til energiproduktion
- g) Aftaler indgået af ordregivere, der driver offentlig busstrafik, når andre organer frit kan yde denne tjeneste, enten generelt eller på et særligt geografisk område, under samme betingelser som ordregiverne
- h) Indkøb foretaget af ordregivere, der udfører en af de i artikel 3, stk. 2, litra d), omhandlede aktiviteter, for så vidt som disse aftaler tager sigte på salg og leasing af produkter med henblik på refinansiering af aftalen om indkøb, som er indgået i henhold til reglerne i denne aftale
- i) Aftaler indgået i medfør af en international aftale vedrørende parternes fælles udførelse eller drift af et opført værk
- j) Aftaler indgået i medfør af en international organisations særlige procedure
- k) Aftaler, som parterne har erklæret for fortrolige, eller når gennemførelsen af dem skal ledsages af særlige sikkerhedsforanstaltninger i overensstemmelse med de hos de pågældende kontraherende parter gældende love og administrative bestemmelser, eller når det er nødvendigt for at beskytte dette lands væsentlige sikkerhedsinteresser.

▼B

BILAG IX

(som omhandlet i aftalens artikel 6, stk. 4)

Bilag IX A — Foranstaltninger notificeret af Det Europæiske Fællesskab

Bilag IX B — Foranstaltninger notificeret af Schweiz

De i artikel 6, stk. 4, i denne aftale omhandlede retsmidler, der er indført i kantonerne og kommunerne vedrørende indkøb under tærskelværdierne på grundlag af forbundsloven af 6. oktober 1995 om det indre marked.

▼B*BILAG X*

(som omhandlet i aftalens artikel 6, stk. 2)

Eksempler på områder, hvor der kan forekomme en sådan forskelsbehandling:

Enhver retsforskrift, procedure eller praksis, hvorved der f.eks. fastsættes bestemmelser om afgifter, prisfordele, krav om lokalt indhold, krav om lokale investeringer eller produktionskrav, licensbetingelser, autorisation, finansierings- eller tilbudsrettigheder, som diskriminerer mod eller tilpligter en af parterne af denne aftale omfattede organer til at diskriminere mod den anden parts varer, tjenesteydelser, leverandører eller tjenesteydere i forbindelse med tildelingen af offentlige kontrakter.

▼B**SLUTAKT**

De befuldmægtigede

for DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB

og

for DET SCHWEIZISKE FORBUND,

fersamlet i Luxembourg den enogtyvende juni nitten hundrede og nioghalvfems med henblik på undertegnelsen af aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Det Schweiziske Forbund om visse aspekter af offentlige indkøb, har vedtaget følgende fælles erklæringer, der er knyttet til denne slutakt:

Fælles erklæring om procedurerne for kontraktindgåelse og klage

Fælles erklæring om tilsynsmyndighederne

Fælles erklæring om ajourføring af bilagene

Fælles erklæring om fremtidige tillægsforhandlinger.

De har ligeledes taget følgende erklæringer, der er knyttet til slutakten, til efterretning:

Erklæring fra Schweiz om princippet om gensidighed i forbindelse med adgang til kontrakter på distrikts- og kommuneplan for leverandører og tjenesteydere fra Fællesskabet

Erklæring om Schweiz' deltagelse i udvalg.

Hecho en Luxemburgo, el veintiuno de junio de mil novecientos noventa y nueve.

Udfærdiget i Luxembourg, den enogtyvende juni nitten hundrede og nioghalvfems.

Geschehen zu Luxemburg am einundzwanzigsten Juni neunzehnhundertneunundneunzig.

Έγινε στο Λουξεμβούργο, στις είκοσι μία Ιουνίου χίλια εννιακόσια ενενήντα εννέα.

Done at Luxembourg on the twenty-first day of June in the year one thousand and ninety-nine.

Fait à Luxembourg, le vingt-et-une juin mil neuf cent quatre-vingt dix-neuf.

Fatto a Lussemburgo, addì ventuno giugno millenovecentonovantanove.

Gedaan te Luxemburg, de eenentwintigste juni negentienhonderd negenenneentig.

Feito em Luxemburgo, em vinte e um de Junho de mil novecentos e noventa e nove.

Tehty Luxemburgissa kahdentenkymmenentenäensimmäisenä päivänä kesäkuuta vuonna tuhatyhdeksänsataayhdeksänkymmentäyhdeksän.

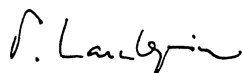
Som skedde i Luxemburg den tjugoförsta juni nittonhundraionio.

▼B

Por la Comunidad Europea
For Det Europæiske Fællesskab
Für die Europäische Gemeinschaft
Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα
For the European Community
Pour la Communauté européenne
Per la Comunità europea
Voor de Europese Gemeenschap
Pela Comunidade Europeia
Euroopan yhteisön puolesta
På Europeiska gemenskapens vägnar



Por la Confederación Suiza
For Det Schweiziske Edsforbund
Für die Schweizerische Eidgenossenschaft
Για την Ελβετική Συνομοσπονδία
For the Swiss Confederation
Pour la Confédération suisse
Per la Confederazione svizzera
Voor de Zwitserse Bondsstaat
Pela Confederação Suíça
Sveitsin valaliiton puolesta
På Schweiziska edsförbundets vägnar



▼B**FÆLLES ERKLÆRING FRA DE KONTRAHERENDE PARTER****om procedurerne for kontraktindgåelse og klage**

Parterne er enige om, at de ved at pålægge dels de berørte schweiziske enheder at overholde reglerne i aftalen om offentlige indkøb, dels de berørte enheder i Fællesskabet og dets medlemsstater at overholde reglerne i direktiv 93/38/EØF, senest ændret ved direktiv 98/4/EF (EFT L 101 af 1.4.1998, s. 1), samt direktiv 92/13/EG (EFT L 76 af 23.3.1992, s. 14), hver især opfylder betingelserne i artikel 4 og 5 i aftalen om visse aspekter af offentlige indkøb.

▼B**FÆLLES ERKLÆRING FRA DE KONTRAHERENDE PARTER****om tilsynsmyndighederne**

For Fællesskabets vedkommende kan den tilsynsmyndighed, der er nævnt i artikel 8 i denne aftale, være Europa-Kommissionen eller en uafhængig national myndighed i en medlemsstat, idet ingen af dem har enekompetence til at intervenere i medfør af aftalen. Europa-Kommissionen har allerede i medfør af EF-traktatens artikel 211 de beføjelser, der er omhandlet i artikel 8, stk. 2.

For Schweiz' vedkommende kan tilsynsmyndigheden være en forbundsmyndighed for hele det schweiziske område eller en kantonmyndighed for de områder, der henhører under dens kompetence.

▼B

FÆLLES ERKLÆRING FRA DE KONTRAHERENDE PARTER

om ajourføring af bilagene

De kontraherende parter forpligter sig til at ajourføre bilagene til aftalen om visse aspekter af offentlige indkøb senest en måned efter aftalens ikrafttræden.

▼B**FÆLLES ERKLÆRING****om fremtidige tillægsforhandlinger**

Det Europæiske Fællesskab og Det Schweiziske Forbund erklærer, at de agter at indlede forhandlinger om indgåelse af aftaler på områder af fælles interesse, f.eks. vedrørende ajourføring af protokol 2 til frihandelsoverenskomsten af 1972, Schweiz' deltagelse i visse fællesskabsprogrammer vedrørende erhvervsuddannelse, ungdomsanliggender, medierne, statistikker og miljø. Der skal hurtigt efter afslutningen af de aktuelle bilaterale forhandlinger træffes forberedelser til sådanne forhandlinger.

▼B

ERKLÆRING FRA SCHWEIZ

om princippet om gensidighed i forbindelse med adgang til kontrakter på distrikts- og kommuneplan for leverandører og tjenesteydere fra Fællesskabet

Efter princippet om gensidighed og for at begrænse adgangen til kontrakter, der udbydes i Schweiz på distrikts- og kommuneplan, til leverandører og tjenesteydere fra Fællesskabet vil Schweiz indsætte et nyt afsnit efter første afsnit i den almindelige note nr. 1 i sine bilag til aftalen om offentlige indkøb med følgende indhold:

»hvad angår kontrakter, der indgås af de enheder, der er nævnt i nr. 3 i bilag 2, til leverandører af varer og tjenesteydelser fra Canada, Israel, Japan, Korea, Norge, Amerikas Forenede Stater, Hongkong (Kina), Singapore og Aruba«.

▼B**ERKLÆRING****om Schweiz' deltagelse i udvalg**

Rådet har vedtaget, at repræsentanterne for Schweiz deltager som observatører i forbindelse med de punkter, der vedrører dem, i møderne i følgende udvalg og ekspertgrupper:

- forskningsprogramudvalgene, herunder Udvalget for Videnskabelig og Teknisk Forskning (CREST)
- Den administrative Kommission for Vandrende Arbejdstagerses Sociale Sikring
- Gruppen til Koordinering af den Gensidige Anerkendelse af Eksamensbeviser for Videregående Uddannelser
- de Rådgivende udvalg for lufruter og for anvendelse af konkurrencereglerne på lufttransportområdet.

De schweiziske repræsentanter er ikke til stede under afstemninger.

Hvad angår de andre udvalg, som beskæftiger sig med områder, der er omfattet af disse aftaler, og på hvilke Schweiz enten har overtaget Fællesskabets regelværk eller anvender det tilsvarende, vil Kommissionen høre de schweiziske eksperter efter fremgangsmåden i artikel 100 i EØS-aftalen.